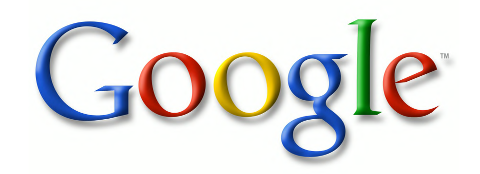








C Realejo.

PROMTUARIO TRILINGUE,

EN EL QUE SE MANIFIESTAN con toda claridad todas las vozes que generalmente sirven para el Comercio Politico, y sociable en los tres Idiomas, *Cathalan*, *Castellano*, *y Francés*, á fin de que los poco instruidos en algunos de los dos primeros, entren con menos dificultad á la inteligencia del tercero.

SU AUTOR.

Joseph Broch Clerigo, y Maestro de Lengúa Francésa.

CON LICENCIA.

BARCELONA: En la Imprenta de PABLO CAMPINS, Impresor calle de Amargós. Año 1771.

Vendese en su casa, y en la de Francisco Rivas, Librero en la Plaza de San Jayme.

Barcelona, y Octubre 8. de 1771.
IMPRIMASE.
De *Rico V. G. y Off.*

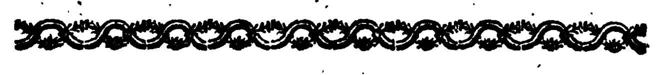
IMPRIMASE.

De *Lardizabal*, *Regente.*

AL LECTOR.

LUego que tuve idea, Lector amado, de dar à luz el presente Promptuario, se ocurrió à mi imbecilidad lo que no puede ocultarse à tu discrecion, y es que estos mismos nombres se hallan con mas extension en Vocabularios, y Gramaticas, y habiendo de satisfacer à este cargo porque no tengas mi trabajo por ocioso, digo que el fin que he tenido ha sido dar á la Juventud un Promptuario con que tuviera à mano todas las vozes que ocurren en Negocios, y regulares conversaciones politicas, y al mismo tiempo se hiziera capaz de los nombres de las cosas en las tres lenguas; y como ni todos tienen caudal para comprar Vocabulario, singularmente el que dá mas luz en este assumpto, que es el de D. Francisco Sobrino, ni aunque le tengan pueden llevarle en la faltriquera para buscar lo que ocurra, resolví componer este Promptuario, donde rara es la voz que pueda ocurrir en el Comercio Politico, que no se encuentre al prompto. Y

aunque en la Gramatica, que ultimamente ha salido de Don Antonio Galmace, se hallan con este orden los nombres, y no por Abecedario como en los Vocabularios; como en la dicha Gramatica no se hallen los terminos mas que en Francés, y Castellano, y la experiencia me enseñe que muchos Catalanes no poseen con perfeccion la lengua Castellana, especialmente en la propriedad de vozes; acá lo encontrarán todo, no solo para instruirse del Catalan al Castellano, sino para imponerse desde estos dos Idiomas al Francés, y al contrario. Este ha sido mi fin en este Promptuario, si te parece mal tè costará mui poco el sufrirlo, y menos el comprarlo; si te parece bien, demos las gracias à Dios, de quien como principio depende todo lo bueno. Vale.



COLECCION
DE LOS NOMBRES
MAS COMUNES,

para el uso de los que en Cathaluña comienzan á aprender la Lengua Francesa.

Catalan.	*Castellano.*	*Francés.*
Dignitats Espirituals, y altres cosas.	Dignidades Espirituales, y otras cosas.	Dignitez Espirituelles, et autres choses.
Deu.	Dios.	Dieu.
SS. Trinitat.	SS. Trinitat.	Trés S. Trinité.
Tres Personas.	Trés Personas.	Trois Personnes.
Pare.	Padre.	Pere.
Fill.	Hijo.	Fils.
Esperit Sant	Espiritu Santo.	Saint Esprit.
SS. Sagrament.	SS. Sacramento.	Trés S.Sagramet.

Jesu-Christ.	Jesu-Christo.	Jesu-Christ.
Criador.	Criador.	Créateur.
Redemptor.	Redentor.	Redempteur.
Salvador.	Salvador.	Sauveur.
Un S. Christo.	Un Crucifijo.	Un Crucifix.
Verge.	Virgen.	Sainte Vierge.
Nostra Señora.	Nuestra Señora.	Nótre Dame.
Cherubins.	Cherubines.	Cherubins.
Serafins.	Serafines.	Seraphins.
Tronos.	Tronos.	Thrones.
Dominaciones.	Dominaciones.	Dominations.
Potestats.	Potestades.	Puissances.
Virtuts.	Virtudes.	Vertus.
Principats.	Principados.	Principautés
Arcangels.	Archangeles.	Archanges.
Angels.	Angeles.	Anges.
Angel de la Guarda.	Angel de la Guarda.	Ange Gardien.
Sants.	Santos.	Saints.
Un Sant.	Un Santo.	Un Saint.
Una Santa.	Una Santa.	Une Sainte.
Patriarcas.	Patriarcas.	Patriarches.
Profetas.	Profetas.	Prophetes.
Apostols.	Apostoles.	Apotres.
Los Evãgelistas.	Los Evãgelistas.	Les Evãgelistes.
Los S. Dexcbles.	LosS. Discipulos.	Les S. Disciples.
Los S. Inocents.	Los S. Inocentes.	Les S. Innocens.
Los Pontifices.	Los Pontifices.	Les Pontifes.
Los Confesors.	Los Confesores.	Les Confesseurs.

Los

Los Doctors.	Los Doctores.	Les Docteurs.
Los Sacerdots.	Los Sacerdotes.	Les Sacerdots.
Los Martirs.	Los Martires.	Les Martyrs.
Los Hermitans.	Los Hermitaños.	Les Hermites.
Las Verges.	Las Virgenes	Les Vierges.
Las Viudas.	Las Viudas.	Les Veuves.
Tots los Sants de Deu.	Todos los Santos de Dios.	Tous les Saints de Dieu.
Lo Papa.	El Papa.	Le Pape.
Los Cardenals.	Los Cardenales.	Les Cardinaux.
Un Cardenal.	Un Cardenal.	Un Cardinal.
LosArquebisbes.	Los Arzobispos.	Les Archevêques
Un Arquebisbe.	Un Arzobispo.	Un Archevêque.
Los Bisbes.	Los Obispos.	Les Evêques.
Un Bisbe.	Un Obispo.	Un Evêque.
Los Canonges.	Los Canonigos.	Les Chanoines.
Un Canonge.	Un Canonigo.	Un Chanoine.
Los Ardiacas.	Los Arcedianos.	Les Archidiacres
Un Ardiaca.	Un Arcediano.	Un Archidiacre.
Los Predicadors.	LosPredicadores	LesPredicateurs.
Un Predicador.	Un Predicador.	Un Predicateur.
Sacerdot, ó Capellá.	Sacerdote, ó Clerigo.	Prêtre.
Un Archipreste.	Un Archipreste.	Un Archiprêtre.
Sagristá.	Sacristan.	Sacristain.
Un Capellá.	Un Capellan.	Un Chapelain.
Los Escolans de Chor.	Los Monacillos.	Les Enfans de Choeur.

Un

Un Escolá de cor.	Un Monazillo.	Un Enfant de chœur.
Mestre de Capella.	Maestro de Capilla.	Maitre des Enfans de chœur.
Racioner.	Racionero.	Prebendier.
Missa.	Missa.	Messe.
Missa cantada.	Missa cantada.	Grande Messe.
Missa de requiem.	Missa de requiem.	Messe de requiem.
Missa baixa.	Missa rezada.	Messe basse.
Lo Missal.	El Missal.	Le Missel.
Registres de Missal.	Registros de Missal.	Cordons du Missel.
Diaca.	Diacono.	Diacre.
Subdiaca.	Subdiacono.	Sous-Diacre.
Los Acolits.	Los Acolitos.	Les Acolites.
Un Acolit.	Un Acolito.	Un Acolite.
Escombradors.	Barrenderos.	Ceux qui balaiét.
Azota Gos.	Azota Perros.	Chasse-Chiens.
Lo Porté	El Mazero.	Le Bedaut.
Los Religiosos.	Los Religiosos.	Les Religieux.
Un Religios.	Un Religioso.	Un Religieux.
Religiosa ó Monja.	Religiosa ó Monja.	Religieuse.
Un Abat.	Un Abad.	Un Abbé.
Abadessa.	Abadessa.	Abbesse.
Abadia.	Abadia.	Abbate.
Prior.	Prior.	Prieur.
Priorat.	Priorato.	Prieuré.

Un Pabordre.	Un Paborde.	Un Paborde.
Pabordia.	Pabordia.	Pabordie.
Comendador.	Comendador.	Commandeur.
Comanda.	Encomienda.	Commanderie.
Cantors.	Cantores.	Chantres.
Un Cantor.	Un Cantor.	Un Chantre.
Organista.	Organista.	Organiste.
Organs.	Organos.	Orgues.
Una Orga.	Un Organo.	Un Orgue.
Flautas dels Organs.	Flautas de los Organos.	Les tuſaux des Orgues.
Las Manxas.	Los Fuelles.	Les Souflets.
Iglesia.	Iglesia.	Eglise.
Nau de la Iglesia.	Nave de la Iglesia.	Nef de l'Iglise.
Bobedas de la Iglesia.	Bobedas de la Iglesia.	Les voutes de l' Eglise.
Campanar.	Campanario.	Clocher.
Campana.	Campana.	Cloche.
Campanas.	Campanas.	Cloches.
Lo Batall.	El Badajo.	Le Batan.
Cordas.	Cuerdas.	Cordes.
Capella.	Capilla.	Chapelle.
Chor.	Coro.	Chœur.
Altar.	Altar.	Autel.
Imatges.	Imagenes.	Images.
Pica de aigua bendita.	Pila de agua bendita.	Le Benitier.

Fonts del Baptisme.	Pila del Bautismo.	Les Fonts batismaux.
Salpasér.	El Isopo.	L' Aspersoir.
Sacrari.	Sacrario.	Sanctuaire.
Globo.	Copon.	Saint Ciboire.
Sacristia.	Sacristia.	Sacristie.
Ornaments.	Ornamentos.	Ornaments.
Ensenser.	Incensario.	Encensoir.
Ensens.	Incienso.	Encens.
Reliquia.	Reliquia.	Relique.
Reliquiari.	Relicario.	Reliquaire.
Creu.	Cruz.	Croix.
Cementiri.	Cementerio.	Cymetiere.
Tomba.	Tumba.	Tombeau.
Sepultura.	Sepultura.	Sepulture.
Draps de Enterro.	Paños de Entierro.	Drap Mortuaire.
Llit de Mors.	Andas.	Civière.
La caxa de Mort.	El Ataud.	Le Cercueil.
Mortalla.	Mortaja.	Suaire.
Los que Fan lo dol.	Enlutados.	Ceux qui Acompagnent le corps.
Enterrar Sepultar.	Enterrar, Sepultar.	Ensevelir.
Enterro.	Entierro.	Enterrement.
Fosser.	El Enterrador.	Le Fossoieur.
Las Llantias.	Las Lamparas.	Les Lampes.
Llantia.	Lampara.	Lampe.
Atxas.	Achas, antorchas.	Flambeaux.

Blandons.	Blandones.	Grands Chandeliers.
Candeleros.	Candeleros.	Chandeliers.
Candelas.	Velas Candelas.	Chandelles.
Candelas de Cera.	Velas de Cera.	Chandelles de Cire.
Candelas de Seu.	Velas de Sebo.	Chandelles de Suif.
Ciris.	Cirios.	Cierges.
Apagador.	Apagador.	Eteignoir.
Caliz.	Caliz.	Calice.
Patena.	Patena.	Patène.
Canadellas.	Vinageras.	Buretes.
Corporals.	Corporales.	Corporaux.
Cobra Caliz.	Hijuela.	Volet à Couvrir le Calice.
La bosa dels Corporals.	La Bolsa.	La Bourse.
Faristol.	Atril.	Lutrin.
Hostia.	Hostia.	Hostie.
Tocar á Missa.	Tocar á Missa.	Sonner la Messe.
Amit.	Amito.	Amict
La Alba.	La Alba.	L'Aube.
Cingol.	Cingulo.	Cordon.
Manipol.	Manipulo.	Manipule.
Armusa.	Almucio.	Aumusse.
Estola.	Estola.	Etole.
Casulla.	Casulla.	Chasuble.
Sobrepellis.	Sobrepelliz.	Surplis.

Ma-

Matinas.	Maitines.	Matines.
Prima.	Prima.	Prîme.
Tercia.	Tercia.	Tierce.
Sexta.	Sexta.	Sexte.
Nona.	Nona.	None.
Calendas.	Calendas.	Calendes.
Vespras.	Visperas.	Vêspres.
Completas.	Completas.	Complies.
Aniversari.	Aniversario.	Anniversaire.
Divinitát.	Divinidad.	Divinité.
Santedat.	Santidad.	Sainteté.
Benaventurat.	Bienaventurado.	Bien-heureux.
Beatitut.	Beatitud.	Béatitude.
Predestinat.	Predestinado.	Predestiné.
Canongesas.	Canonigas.	Chanoinesses.
Una Canongesa.	Una Canoniga.	Une Chanoinesse.
Paradis.	Paraiso.	Paradis.
Cel.	Cielo.	Ciel.
Llims.	Limbo.	Lymbes.
Purgatori.	Purgatorio.	Purgatoire.
Infern.	Infierno.	Enfer.
Dimoni.	Demonio.	Démon.
Fantasma.	Fantasma.	Fantôme.
Comdemnat.	Condenado.	Damné.
Deus.	Dioses.	Dieux.
Diosas.	Diosas.	Déésses.
Sede Apostolica.	Silla Apostolica.	Saint-Siege.
Dagá.	Decano.	Doyen.

Re-

Rector.	Cura.	Curé.
Vicari.	Vicario.	Vicaire.
Parroquiá.	Parroquiano.	Parroissien.
Cimbori.	Cimborio.	Dôme.
Pulpit.	Pulpito.	Chaire.
Aigua Beneita.	Agua Bendita.	Eau Benedite.
Portal.	Portal.	Portail.
Parroquia.	Parroquia.	Parroisse.
Casa ó portada.	LosFrontispicios	Frontispice.
Epitafi.	Epitafio.	Epitaphe.
Bandera.	Bandera.	Banniere.
Mitra.	Mitra.	Mitre.
Crosa.	Baculo.	Crosse.
Epistola.	Epistola.	Epitre.
Evangeli.	Evangelio.	Evangile.
Sermó.	Sermon.	Sermon.
Exortació.	Exortacion.	Exortation.
Oració.	Oracion.	Oraison.
Cantichs.	Cánticos.	Cantiques.
Profesó.	Procesion.	Procession.
Benedicció.	Bendicion.	Bénédiction.

DIGNItats temporals y altres cosas.	***DIGNIDAdes temporales y otras cosas.***	***DIGNITEZ temporalles et autres choses.***
Emperador.	Emperador.	Empereur.
Emperadora.	Emperatriz.	Empératrice.

Rey.	Rey.	Roy.
Reyna.	Reyna.	Reyne.
Infant.	Infante.	Infant.
Infanta.	Infanta.	Infante.
Delfi.	Delfin.	Dauphin.
Delfina.	Delfina.	Dauphine.
Princep.	Principe.	Prince.
Princesa.	Princesa.	Princesse.
General.	General.	General.
Archiduch.	Archiduque.	Archiduc.
Archiduquesa.	Archiduquesa.	Archiduchesse.
Duc.	Duque.	Duc.
Duquesa.	Duquesa.	Duchesse.
Virrey.	Virrey.	Vice-Roy.
Embaxador.	Embajador.	Embassadeur.
Marqués.	Marques.	Marquis.
Marquesa.	Marquesa.	Marquise.
Compte.	Conde.	Comte.
Comptesa.	Condesa.	Comtesse.
Viscompte.	Vizconde.	Vicomte.
Viscomptesa.	Vizcondesa.	Vicomtesse.
Baró.	Baron.	Baron.
Baronesa.	Baronesa.	Baronesse.
Cavaller.	Cavallero.	Gentil-Home.
Cavaller de habito.	Cavallero de habito.	Chevalier d'ordre.
Cavaller de Malta.	Cavallero de Malta.	Chevallier de Malte.
Gentil-Home.	Gentil-Hombre.	Gentil-Home. Noble.

† Chevalier

Noble.	Noble.	Noble.
Privát.	Privado.	Favori.
Ciutadá.	Ciudadano.	Bourgeois.
Ciutadana.	Ciudadana.	Bourgeoise.
Resident.	Residente.	Résident.
Regent.	Regente.	Regent.
Conseller.	Consejero.	Conseiller.
Intendent.	Intendente.	Intendant.
Batlle.	Baylio.	Baillif.
Tesorer.	Tesorero.	Thresorier.
Imperi.	Imperio.	Empire.
Regne.	Reyno.	Royaume.
Principat.	Principado.	Principauté.
Ducat.	Ducado.	Duché.
Regencia.	Regencia.	Régence.
Govern.	Govierno.	Laction de Gouvernement.
Intendencia.	Intendencia.	Intendance.
Marquesat.	Marquesado.	Marquisat.
Contat.	Condado.	Comté.
Baronia.	Baronía.	Baronie.
Prerrogativas del Ciutadans.	Prerrogativas de los Ciudadanos.	Bourgeoissie.
Jurisdicció del Batlliu.	Jurisdiccion del Bayliano.	Baylliage.
Consulát.	Consulado.	Consulat.
Tesorería.	Tesorería.	Thrésorerie.
Provincia.	Provincia.	Province.
Comarca.	Comarca.	Contrée. Pays.

Pays.	Pays.	Païs.
Territori	Territorio.	Territoire.
Señoria.	Señoría.	Seigneurie.
Feudo.	Feudo.	Fief.

OFICIALS de Justicia.	*OFICIALES de Justicia.*	*OFICIERS de Justicie.*
Governador.	Governador.	Governeur.
Corregidor.	Corregidor.	Maître Juge de police.
Canceller.	Chanceller.	Chancelier.
President.	Presidente.	President.
Oydor.	Oydor.	Conseiller d' un Parlement.
Jutge.	Juez.	Juge.
Alcalde.	Alcalde.	Juge royal.
Alcalde de Cort.	Alcalde de Corte.	Grand prévot de l' hotel.
Alcalde de Hoch.	Alcalde de una Aldea.	Juge d' un village.
Alcalde major.	Alcalde mayor.	Juge d' une Ville.
Regidor.	Regidor.	Echevin.
Regidors.	Regidores.	Echevins.
Advocat.	Abogado.	Advocat.
Advocat fiscal.	Abogado fiscal.	Advocat du Roy.
Procurador.	Procurador.	Procureur.

Pro-

Procurador general.	Procurador general.	Procureur general.
Escrivá de tribunal.	Escrivano de tribunal.	Greffier d' un tribunal.
Notari.	Notario.	Notaire.
Secretari.	Secretario.	Secretaire.
Secretari de estat.	Secretario de estado.	Secretaire d'etat.
Archiver.	Archivero.	Archiviste, ~~Archivero.~~
Guarda sello.	Guarda sellos.	Garde-des-sceaux.
Agusil.	Alguacil.	Huissier.
Escarceller.	Carcelero.	Géolier.
Recividor.	Recividor.	Receveur.
Substitut.	Substituto.	Substitut.
Solicitador.	Solicitador.	Solliciteur.
Nunci.	Nuncio.	Huissier.
Doctor.	Doctor.	Docteur.
Pledejant.	Pleyteante.	Playdeur.
Presoner.	Prisionero.	Prisonnier.
Tribunal.	Tribunal.	Tribunal.
Tribunals.	Tribunales.	Tribunaux.
Sala de Audiencia.	Sala de Audiencia.	Salle d' Audience.
Cambra de Concell.	Camara de Concejo.	Chambre du Conseil.
Cancelleria.	Chancilleria.	Chancellerie.
Parlament.	Parlamento.	Parlement.
Presó.	Carcel.	Prison.

Calaboso.	Calabozo.	Cachot.
Forca.	Horca.	Gibet, Potence.
Butxi.	Verdugo.	Bourreau.

DIVERSOS generos de cástichs.	*DIVERSOS generos de castigos.*	*PLVSIEVRS sortes de chatimens.*
Pendrer.	Encarcelar.	Emprisonér.
Posar á la vergoña.	Poner á la verguenza.	Mettre au carcan.
Desterrar.	Desterrar.	Bannir, exiler.
Assotar.	Azotar.	Foueter par le bourreau.
Donar vaquetas.	Dar las vaquetas.	Passer par les verges.
Marcar.	Marcar.	Marquer.
Pasar per las Armas.	Pasar por las Armas.	Passer par les Armes.
Penjar.	Ahorcar.	Pendre.
Dar torment.	Dar tormento.	Donner la question.
Arrossegar.	Arrastrar.	Trainer.
Donargarrot.	Dar garrote.	Etrangler.
Esquarterar.	Desquartizar.	Ecarteler.
Cremar.	Quemar.	Bruler.

LAS PARTS, y membres del cos humá, y altres cosas.	LES PARTES, y miembros humanos, y otras cosas.	LAS PARTIES, et membres du corps humain, et autres choses.
Home.	Hombre.	Homme.
Dona.	Muger.	Femme.
Cos.	Cuerpo.	Corps.
Sanch.	Sangre.	Sang.
Anima.	Alma.	Ame.
Cap.	Cabeza.	Tête.
Cima del cap.	Coronilla.	Somet de la tête.
Testa.	Celébro.	Cervelle.
Casco del cap.	Casco de la cabeza.	Crane de la tête.
Coll.	Pescuezo, Cuello.	Col, ou cou.
Clatell.	Cogote, colodrillo.	~~Chignon du col~~ derriere de la tête, occiput
Nuca.	Nuca.	Nuque.
Mollera.	Mollera.	~~Fontaine de la tête.~~
Servell.	Sessos.	Cerveau.
Cabells.	Cabellos.	Cheveux.
Un cabell.	Un cabello.	Un cheveu.
Cabells risats.	Cabellos rizados.	Cheveux frisez.
Cabells roigs.	Cabellos rubios.	Cheveux blonds.

Cabells rosos.	Cabellos rojos.	Cheveux roux.
Caballera.	Cabellera.	Cheveleure.
Polsos.	Sienes.	Temples.
Front.	Trente.	Front.
Sellas.	Cejas.	Soureils.
Ulls.	Ojos.	Yeux.
Ull dret.	Ojo derecho.	Oeil droit.
Ull esquerra.	Ojo izquierdo.	Oéil gauche.
Blanch del ull.	Blanco del ojo.	Blanch de l'oéil.
Nina del ull.	Niña del ojo.	Prunelle de l' oéil.
Llagrimal del ull.	Lagrimal del ojo.	Coin de l'oéil en dedans.
Conça del ull.	Cuenca del ojo.	L' orbite de l' oéil.
Pastanyas.	Parpados.	Paupieres.
Pastanyas de baix.	Parpados de abajo.	Paupieres d' embas.
Pastaña de dalt.	Parpado de arriba.	Paupiere d' enhaut.
Pel de las pastañas.	Pestañas. Cil	Poil des paupieres. Cil
Orellas.	Orejas.	Oreilles.
Orella.	Oreja.	Oreille.
Ohido.	Oydo.	L' ouie.
Nas.	Nariz.	Nez.
Forats de nas.	Ventanas de la Nariz.	Narines.

Ten-

Tendrum del nas.	Ternilla.	Tendron de nez.
Nas xafat.	Nariz roma.	Nez camus.
Nas aguilenyo.	Nariz aguileña.	Nez aquilain.
Cara.	Cara.	Visage.
Rostro.	Rostro.	Face.
Tasomie.	Facciones de la cara.	Traits du visage.
Llentias de la cara.	Pecas del rostro.	Lentilles du visage.
Señals de la barola.	Oyos de viruelas.	Marques de la petite verole.
Arrugas.	Arrugas.	Rides.
Galta.	Megilla, carrillo.	Jouë.
Galtas.	Megillas.	Jouës.
Bigotis.	Bigotes.	Moustaches.
Cutxillada.	Cuchillada.	Balaffre.
Boca.	Boca.	Bouche.
Llabis.	Labios.	Lèvres.
Llabi de dalt.	Labio de arriba.	Lèvre superieure.
Llabi de baix.	Labio de abajo.	Lèvre inferieure.
Barras.	Quixadas.	Machoires.
Barra.	Quixada.	Machoire.
Genibes.	Encias.	Gencives.
Una geniba.	Una enzia.	Une gencive.
Dens.	Dientes.	Dents.
Una dent.	Un diente.	Une dent.
Caxals.	Muelas.	Grosses dents.
Un caxal.	Una muela.	Une grosse dent.

Ullals.	Colmillos.	Dents oeilleres.
Un ullal.	Un colmillo.	Une dent oeillere
Paladar.	Paladar.	Palais de la bouche.
Llengua.	Lengua.	Langue.
Fre de la llengua.	Frenillo.	Filet de la langue.
Gorja.	Gazante.	Gozier.
Garganta.	Garganta.	Gorge.
Nou de la garganta.	Nuez de la garganta.	Noeud de la gorge.
Golilla.	Golilla.	Gavion.
Gargamelló.	Campanilla.	Luette.
Barba.	Barba.	Menton.
Barba ab pel.	Barbas.	Barbe.
Pel muxi.	Boço, ó Bozo.	Poil folet.
Musclos.	Ombros.	Dessus des epaules.
Espallas.	Espaldas.	Epaules.
Espalla.	Espalda.	Epaule.
Brassos.	Brazos.	Bras.
Un bras.	Un brazo.	Un bras.
Colses.	Codos.	Coudes.
Un colse.	Un codo.	Un coude.
Canal del bras.	Canilla del brazo.	Focile, l'os du bras.
Munyeca.	Muñeca.	Poignet.
Mans.	Manos.	Mains.
ma.	Una mano.	Une main.

Pal-

Palmell de la ma.	Palma de la mano.	Paume de la main.
Dits.	Dedos.	Doigts.
Dit pols.	Dedo pulgar.	Doigt pouce.
Dit index.	Dedo indice.	Doigt index.
Dit del mitg.	Dedo del medio.	Grand doigt.
Dit annular.	Dedo del corazon.	Doigt annulaire.
Dit petit.	Dedo meñique.	Petit doigt.
Junturas dels dits.	Junturas de los dedos.	Jointures des doigts.
Caps dels dits,	Yemas de los dedos.	Bouts des doigts.
Cap del dit.	Yema del dedo.	Bout du doigt.
Rapel, ó desenemich.	Repelo.	L' envie sur les doigts.
Espinada.	Espinazo.	L' epine du dos.
Esquena.	Espalda.	Dos.
Axellas.	Sobacos.	Aisselles.
Gep.	Corcóba.	Bosse.
Ingla.	Ingle.	Aine.
Post del pit.	Seno.	Sein.
Pit.	Pecho.	Poitrine.
Ventrell.	Estomago.	Estomac.
Ronyons.	Riñones.	Reins.
Lloms.	Lomos.	Rable.
Cor.	Corazon.	Coeur.
Pulmó.	Pulmon.	Poûmon.
Fetge.	Higado.	Foye.

Melsa.	Bazo.	Rate.
Fel.	Hiel.	Fiel.
Hilladas.	Hijadas.	Flancs.
Carpó.	Codillo.	Croupion.
Mamellas.	Tetillas.	Mamelles.
Una mamella.	Una tetilla.	Une mamelle.
Las de Donas.	Tetas, pechos.	Tetins, Tetons.
Muguró.	Pezon de la teta.	Le bout du tetin. Sein
Ventre.	Vientre.	Ventre.
Ventre exterior.	Barriga.	Ventre exterieur.
Llombrigol.	Ombligo.	Nombril.
Sagí.	Empeyne del vientre.	Le bas ventre.
Tripas.	Tripas.	Boyaux, ~~Tripes.~~
Entranyas.	Entrañas.	Entrailles.
Frexura.	Assadura.	Fressure.
Bufa.	Vegiga.	Vessie.
Intestins.	Intestinos.	Intestins.
Ossos.	Huessos.	Os.
Un os.	Un huesso.	Un os.
Venas.	Venas.	Veines.
Nirvis.	Nervios.	Nerfs.
Arterias.	Arterias.	Arteres.
Costats.	Lados, costados.	Cotez.
Un costat.	Un lado, costado.	Un coté.
Costellas.	Costillas.	Côtes.
Ancas.	Caderas.	Anches.
Caderas.	Assentaderas.	Fesses.
Cul.	Culo.	Cul.

Falda.	Regazo.	Giron.
Cuxas.	Muslos.	Cuisses.
Una cuxa.	Un Muslo.	Une cuisse.
Genolls.	Rodillas.	Genoux.
Un genoll.	Una rodilla.	Un geneou.
Camas.	Piernas.	Jambes.
Una cama.	Una Pierna.	Une jambe.
Ventre de las camas.	Pantorrillas.	Gras des jambes.
Canella de la cama.	Espinilla.	Greve de la jambe.
Tormells.	Tobillo.	Cheville du pied.
Los peus.	Los Pies.	Les pieds
Peu dret.	Pie derecho.	Pied droit.
Peu esquerre.	Pie izquierdo.	Pied gauche.
Talons dels peus.	Talones.	Talons des pieds.
Plantas dels peus.	Plantas de los pies.	Plantes des pieds.
Coll del peu.	Garganta del pie.	Cou du pied.
Empenya del peu.	Empeyne del pie.	L' Empeigne du pied.
Dits dels peus.	Dedos de los pies.	Doigts des pieds.
Ulls de poll.	Callos de los pies.	Cors aux pieds.
Unglas.	Uñas.	Ongles.
Carn.	Carne.	Chair.
Moll.	Meollo.	Moëlle.
Humors.	Humores.	Humeurs.
Un humo.	Un humorr.	Une humeur.

Me-

Melancolia.	Bilis, melancolia.	Bile noire, melancolie.
Cadaver.	Cadaver.	Cadavre.
Babas, ó baba.	Baba, ó bavaza.	Bave.
Saliva.	Saliva.	Salive.
Gargall.	Gargajo, flema.	Crachat.
Caspa, ó sarna.	Mugre.	Crasse.
Moch.	Moco.	Morve.
Pustula.	Pustula.	Pustule.
Suor.	Sudor.	Sueur.
Pell.	Pellejo, piel.	Peau.
Enteniment.	Entendimiento.	Pensée, Conception.
Memoria.	Memoria.	Mémoire.
Voluntat.	Voluntad.	Volonté.
Pensament.	Pensamiento.	Reflexion.
Judici.	Juizio.	Jugement.
Esperit, ó genit.	Espiritu, ó genio.	Esprit, genie.
Sentit.	Seso.	Sens.
Rahó.	Razon.	Raison.
Vista.	Vista.	Vuë.
Tacto.	Tacto.	Attouchement.
Veu.	Voz.	Voix.
Paraula.	Palabra.	Parole.
Crit.	Grito.	Cry.
Singlot.	Hipo.	Sanglot.
Gemech.	Gemido.	Gemissement.

Sus-

Suspir.	Suspiro.	Soupir.
Respiració.	Respiracion.	Respiration.
Buf.	Soplo.	Soufle.
Alé.	Aliento.	Haleine.
Mirament.	Miramiento.	Regard.
Risa.	Risa.	Risée.
Somris.	Sonrisa.	Souris.
Andadura.	Andadura.	Démarche.
Acció.	Accion.	Action.
Son.	Sueño.	Someil.
Somit.	Sueño.	Songe.
Vida.	Vida.	Vie.
Mort.	Muerte.	Mort.

VESTITS per home, y dona, y altres cosas.	*VESTIDOS para hombre, y mujer, y otras cosas.*	*HABITS pour homme, et femme, et autres choses.*
Sombrero.	Sombrero.	Chapeau.
Trena del sombrero.	Trenza del sombrero.	Cordon fait en tresse.
Cinta de sombrero.	Cintillo del sombrero.	Cordon plat.
Cordó del sombrero.	Cordon del sombero.	Cordon du chapeau.

Pre-

Presilla.	Toquilla del sombrero.	Cordon de crepe.
Plomas del sombrero.	Plumas, ó penacho.	Plumage, plum[illegible].
Gorra.	Gorra.	Bonet.
Gorra de dormir.	Gorra de dormir.	Bonet de nuit.
Cofia.	Cofia.	Coiffe.
Cofat.	Tocado.	Coiffure.
Perruca.	Peluca.	Perruque.
Gipó.	Jubon.	Pourpoint.
Ala del sombrero.	Falda del sombrero.	Le bord du chapeau.
Casaca.	Ropilla, ó Casaca.	Juste-au-corps.
Coleto.	Coleto.	Collet de buffle.
Casaca, ó vestit.	Casaca, ó vestido.	Habit.
Jupa.	Chupa.	Veste.
Calsas.	Calzones.	Culotes.
Botons.	Botones.	Boutons.
Traus.	Ojales.	Boutonnieres.
Gafets.	Corchetes.	Agraffes.
Trinxa.	Pretina, trinche.	Ceinture.
Calsotets.	Calzoncillos.	Calçons.
Butxacas.	Faltriqueras.	Poches.
Butxacas de las calsas.	Bolsillos.	Poches des culottes.
Ullets.	Ojetes.	Oeillets.

Cal-

Calsetas.	Calcetas.	Chaussettes.
Peuchs.	Escarpinos.	Chaussons.
Bossa.	Bolsa.	Bourse.
Gurguera.	Gorguera.	Gorgerette q̃ on porte au cou. (fraise collerette)
Almilla.	Almilla.	Camisolle.
Colleret.	Gargantilla.	Coller.
Arrecadas.	Pendientes.	Pendants d'oreille.
Sochs.	Chapines.	Patins.
Armilla.	Almilla.	Corps de Jupe.
Un Cosét.	Un Justillo.	Un corset.
Faldelli.	Faldellin.	Cotillon.
Faldillas.	Basquiña.	Jupe.
Manto.	Manto.	Voíle. manteau
Cadena de or.	Cadena de oro.	Chaîne d' or.
Bracelets.	Manillas.	Bracelets.
Anell.	Anillo.	Aneau, bague.
Tombaga.	Sortija.	Bague.
Anell ab sello.	Sortija de sello.	Bague à cacheter
Tafetans.	Cintas.	Rubans.
Devantal.	Delantal.	Tablier.
Enaguas.	Enaguas.	Jupe de dessous.
Blanquet.	Albayalde.	Blanc pour se farder.
Afeitarse, ferse el bello.	Afeitarse.	Se farder. mettre du rouge
Untets.	Afeite.	Du fard. du rouge
Vermelló.	Vermellon.	Du rouge. vermillon

Puntas.	Encajes, puntas.	Dentelles.
Bano.	Abanico.	Evantail.
Ret.	Redecilla.	Ret.
Guants.	Guantes.	Gants.
Capa.	Capa.	Manteau.
Capot.	Capote.	Redingotte.
Çota.	Bata.	Robe de chambre.
Manegas.	Mangas.	Manches.
Lliga camas.	Ligas.	Jarretieres.
Mitjas.	Medias.	Bas.
De seda.	De seda.	De soïe.
De llana.	De lana.	De laine.
De estam.	De estambre.	D' estame.
De fil.	De hilo.	De fil.
Sebátas.	Zapatos.	Souliers.
Una sabata.	Un zapato.	Un soulier.
Sibellas.	Evillas.	Boucles.
Xinellas.	Chinelas.	Pantoufles.
Camisa.	Camisa.	Chemise.
Coll de la camisa.	Cuello de la camisa.	Col de la chemise.
Bueltas.	Bueltas.	Manchettes.
Corbati.	Corbatin.	Tour de col.
Puny de la camisa.	Puño de la camisa.	Poignet de la chemise.
Corbata.	Cobata.	Cravate.
ador.	Pañuelo.	Mouchoir.
t.	Cuello.	Collet.

Va-

Valona.	Valona.	Rabat.
Espasa.	Espada.	Epée.
Tirs de la espasa.	Tiros de la espada.	Corroies du cinturon.
Veina.	Vayna.	Foureau.
Sobre Veina.	Sobre vayna.	Faux fourreau.
Cap de la veina.	Contera.	Bout du fourreau.
Fulla.	Oja.	Lame.
Puny de la espasa.	Puño de la espada.	Poignée de l' epée.
Pom de la espasa.	Pomo de la espada.	Pommeau de l' epée.
Guarnicio.	Guarnicion.	Garde de l' epée.
Guarnicio de plata.	Guarnicion de plata.	Garde d' argent.
Guarnicio de or.	Guarnicion de oro.	Garde d' or.
Guarnicio platejada.	Guarnicion plateada.	Garde argentée.
Guarnicio daurada.	Guarnicion dorada.	Garde dorée.
Botins.	Botines, ó botas.	Bottines.
Botas.	Botas.	Bottes.
Espuelas.	Espuelas.	Eperons.
Fato.	Ropa, equipage.	Hardes.
Faldilletas.	Tahaly.	Baudrier bandouliere.
Banda.	Banda.	Echarpe.

Bri-

Bridecu.	Cinturon.	Ceinturon.
Aforro.	Afforro.	Doublure.
Escarpins.	Escarpines.	Esçarpins.
Gola.	Bobillo.	Tour de gorge.
Pinta.	Peine.	Peigne.
Manguito.	Manguito.	Manchon.
Respall.	Escobilla, cepillo	Vergette, brosse.
Mirall.	Espejo.	Miroir.
Nus.	Nudo.	Næud.
Guirlanda.	Guirnalda.	Guirlande.
Caputxó.	Capucho.	Capuche capuchon
Mantellina.	Mantilla.	Mantile.
Joya.	Joya.	Bijou. joyau
Capsa.	Caja.	Boëte.
Estoix.	Estuche.	Etui.
Agullas de cosir.	Agujas.	Aiguilles.
Agulla de cosir.	Aguja.	Aiguille.
Forat de las agullas.	Ojo de la aguja.	Trou de l'aguille.
Agullas de cap.	Alfileres.	Epingles.
Una agulla.	Un alfiler.	Une epingle.
Didal.	Dedal.	Dé à coudre.
Estisoras.	Tijeras.	Ciseaux.
Capdell de fil.	Obillo.	Pelotton.
Fil.	Hilo.	Fil.
Filosa.	Rueca.	Quenoùille.
Fus.	Uso.	Fuseau.
Aspi.	Aspa.	Devidoir.
Ram de fil.	Madeja.	Echeveau.

Ami-

Amidó.	Almidon.	Almidon, Empois.
Sabó.	Jabon.	Savon.
Azul.	Azul.	Bleu.

LAS SET Arts liberals, y algunas ciencias.	*LAS SIETE Artes liberales, y algunas ciencias.*	*LES SEPT Arts liberaux, et quelques sciences.*
Gramatica.	Gramatica.	Grammaire.
Retorica.	Retorica.	Rhetorique.
Dialectica.	Dialectica.	Dialectique.
Musica.	Musica.	Musique.
Arismetica.	Arismetica.	Aritmetique.
Geometria.	Geometria.	Géometrie.
Pintura.	Pintura.	Peinture.
Filosophia.	Filosophia.	Philosophie.
Logica.	Logica.	Logique.
Metafisica.	Metafisica.	Métaphisique.
Fisica.	Fisica.	Phisique.
Theología.	Theología.	Théologie.
Escolastica.	Escolastica.	Scholastique.
Moral.	Moral.	Morale.
Expositiva.	Expositiva.	Expositive.
Mistica.	Mistica.	Mistique.
Especulativa.	Speculativa.	Spéculative.

Practica.	Práctica.	Pratique.
Polemica.	Polemica.	Polemique.
Dogmatica.	Dogmática.	Dogmatique.
Adeafora.	Adeafora.	Adéaphore.
Natural.	Natural.	Naturelle.
Sobre natural.	Sobre natural.	Surnaturelle.
Lleys, ó drets.	Leyes, ó derecho.	Loix, Droit.
Dret Canonich.	Derecho Canonico.	Droit Canon.
Medecina.	Medicina.	Médecine.
Mathematica.	Mathematica.	Mathématique.
Astrologia.	Astrologia.	Astrologie.
GRAUS DE Parentela, y altres cosas.	***GRADOS de Parentesco, y otras cosas.***	***DEGREZ de Parenté, et autres choses.***
Marit.	Marido.	Mari, homme.
Muller, ó esposa.	Mujer ó esposa.	Femme, Epouse.
Noy.	Niño.	Petit enfant.
Noya.	Niña.	Petite ~~enfant~~
Minyó.	Muchacho.	Garçon.
Miñona.	Muchacha.	Fille.
Jove minyó.	Mozo.	Jeune garçon.

Mi-

Missona.	Moza.	Jeune fille.
Donsella.	Donzella.	Non mariée.
Casat.	Casado.	Marié.
Nubi.	Nobio.	Marié.
Casada.	Casada.	Mariée.
Nubia.	Nobia.	Mariée.
Viudo.	Viudo.	Veuf.
Viuda.	Viuda.	Veuve.
Pare.	Padre.	Père.
Mare.	Madre.	Mère.
Fill.	Hijo.	Fils.
Filla.	Hija.	Fille.
Pubill.	Promogenito.	Ainé.
Pubilla.	Primogenita.	Ainée.
Fill menor.	Hijo menor.	Cadet.
Filla menor.	Hija menor.	Cadete.
Fills.	Hijos.	Fils.
Fillas.	Hijas.	Filles.
Avi.	Abuelo.	Ayeul, grand-père.
Avia.	Abuela.	Ayeule, grand-mère.
Besavi.	Bisabuelo.	Bisayeul.
Besavia.	Bisabuela.	Bisayeule.
Rebasavi.	Tatarabuelo.	Trisayeul.
Rebasavia.	Tatarabuela.	Trisayeule.
Net.	Nieto.	Petit-fils.
Neta.	Nieta.	Petite-fille.
Basnet.	Biznieto.	Arrière-petit-fils.

Basneta.	Biznieta.	Arriere — petite-fille.
Rebasnet.	Tataranieto.	Petit fils des petits fils.
Rebasnèta.	Tataranieta.	Petite fille des petits fils.
Fill adoptiu.	Hijo adoptivo.	Fils adoptif.
Filla adoptiva.	Hija adoptiva.	Fille Adoptive.
Bort.	Bastardo.	Bâtard. enfant naturel
Borda.	Bastarda.	Bâtarde. fille naturelle
Padrastre.	Padrastro.	Beau-pere.
Madrastra.	Madrastra.	Belle-mere.
Nora.	Nuera.	Bru, belle-fille.
Cunyat.	Cuñado.	Beau-frere.
Cunyada.	Cuñada.	Belle-Sœur.
Bassons.	Mellizos.	Jumeaux.
Parent.	Pariente.	Parent.
Parenta.	Parienta.	Parente.
Oncle.	Tio.	Oncle.
Tia.	Tia.	Tante.
Germá.	Hermano.	Frere.
Germana.	Hermana.	Sœur.
Nebot.	Sobrino.	Neveu.
Neboda.	Sobrina.	Niece.
Mitj germá.	Medio hermano.	Demi-frere.
Mitja germana.	Media hermana.	Demi-Sœur.
Cosí.	Primo.	Cousin.
Cosina.	Prima.	Cousine.
Cosi germá.	Primo hermano.	Cousin-germain.

Cosina germana.	Prima hermana.	Cousine germaine.
Cosi segon.	Primo segundo.	Cousin, issu de germain.
Cosina segona.	Prima segunda.	Cousine, issuë de germaine.
Padri.	Padrino.	Parraín.
Padrína.	Madrina.	Marraine.
Fillol.	Ahijado.	Filleul.
Fillola.	Ahijada.	Filleule.
Compare.	Compadre.	Compère.
Comare.	Comadre.	Commère.
Aliats.	Aliados.	Aliés.
Un Alíat.	Un Aliado.	Un Alié.
Dida.	Ama.	Nourrisse.
Noy de mamella.	Niño de teta.	Nourrisson.
Xich, Pupilo.	Pupilo.	Pupille.
Orpha.	Huerphano.	Orphelin.
Hereu.	Heredero.	Héritier.
Parantela.	Parentela.	Parenté, Allience.
Desposorí.	Desposorio.	Fiançailles.
Casament.	Casamiento.	Mariage.
Eclesiastich.	Eclesiastico.	Eclésiastique.
Llech.	Lego.	Laïc.
Secular.	Seglar.	Séculier.
Temporal.	Temporal.	Temporel.
Mundá.	Mundano.	Mondain.

Senyor.	Señor.	Seigneur.
Dama.	Dama.	Dame.
Cortesá.	Cortesano.	Courtisan.
Mecanich.	Mecanico.	Roturier.
Amo.	Dueño.	Maitre.
Esclau.	Esclavo.	Esclave.
Vàssall.	Vassallo.	Vassal.
Vehi.	Vecino.	Voisin.
Vehina.	Vecina.	Voisine.
Amich.	Amigo.	Ami.
Amichs.	Amigos.	Amis.
Gegant.	Gigante.	Géant.
Nano.	Enano.	Nain.
Vell.	Viejo.	Vieillard.
Vella.	Vieja.	Vieille.

LA CASA, y sas parts ab sos mobles.	*LA CASA, y sus partes con sus alajas.*	*LA MAISON, et ses parties avec ses meubles.*

Casa.	Casa.	Maison.
Porta.	Puerta.	Porte.
Portal.	Portal.	Portail.
Fonament.	Fundamento.	Fondement.
Fonàments.	Cimientos.	Fondements.
Entrada.	Zaguan.	Porche, Parvis.

Pa-

Paret.	Pared.	Muraille.
Parets.	Paredes.	Murailles.
Cantonada.	Esquina.	Coin en dehors.
Cantonadas.	Esquinas.	Coins en dehors.
Racó.	Rincon.	Coin en dedans.
Racons.	Rincones.	Coins en dedans.
Porta Cochera.	Puerta Cochera.	Porte Cochère.
Finestró.	Postigo.	Guichet d' une porte.
Apartament.	Apartamiento.	Apartement.
Pati.	Patio.	Cour de la maison.
Corral.	Corral.	Basse-cour.
Detras corral.	Tras corral.	Arrière basse cour.
Escala.	Escalera.	Escalier.
Graons.	Escalones.	Degrez.
Sala.	Sala.	Salle.
Cuarto.	Aposento.	Chambre.
Devant cuarto.	Ante camara.	Anti-chambre.
Retret.	Retrete.	Cabinet.
Arcoba.	Alcoba.	Alcove.
Guarda roba.	Guarda ropa.	Garde-robe.
Estudi, ó cabinet.	Gabinete.	Cabinet.

Escriptori.	Escritorio.	Comptoir.
Oratori.	Oratorio.	Oratoire.
Porxada.	Desvan.	Grenier, Galetas.
Llanterna.	Lumbrera.	Lucerne.
Rebost.	Despensa.	Dépense.
Garrafera.	Botilleria.	Cave.
Forn.	Horno.	Four.
Estable.	Cavalleriza.	Ecurie.
Hort.	Huerto.	Jardin.
Jardi.	Jardin.	Parterre.
Corredor.	Corredor.	Galerie.
Taulada.	Tejado.	Toit.
Teulas.	Tejas.	Tuiles.
Sostro.	Techo.	Plancher.
Gotera.	Gotera.	Gouttiere.
Pis.	Piso.	Etage.
Ximinea.	Chimenea.	Cheminée.
Biga.	Biga.	Sommier.
Canal.	Caño.	Tuyau.
Estacada.	Estacada.	Estacade.
Celo raso.	Cielo raso.	Lambris.
Rejola.	Ladrillo.	Brique, Carreau.
Biga travesera.	Biga mayor.	Poutre.
Cairons.	Biga pequeña.	Solive, Soliveau.
Llart.	Hogar.	Foyer.
Clamastechs.	Llares.	Cremiliere.
Molls.	Tenazas.	Pincettes.
Tres peus.	Morillos.	Chenets.

Pa-

Pala.	Badil.	Pele á feu.
Foch.	Fuego.	Feu.
Brasas.	Brasas.	Braises.
Una Brasa.	Una Brasa.	Une Braise.
Flamarada.	Llama.	Flamme.
Cendra.	Ceniza.	Cendre.
Carbó.	Carbon.	Charbon.
Sutge.	Hollin.	Suye.
Centella.	Centella.	Eteincelle.
Fum.	Humo.	Fumée.
Llenya.	Leña.	Bois á Bruler.
Llenya grossa.	Leña Gruesa.	Buche.
Llenyer.	Leñero de leña.	Bucher.
Feix de llenya.	Haz de leña.	Fagot.
Tihó.	Tizon.	Tison.
Finestra.	Ventana.	Fenêtre.
Balcó.	Balcon.	Balcon.
Vidrieras.	Vidrieras.	Vitres.
Vidres.	Vidrios.	Verres.
Enserat.	Encerado.	Chassis.
Reixa.	Reja.	Grille, Treillis.
Golfos.	Goznes.	Gonds.
Llindá.	Linde, quicio.	Pivot.
Pany.	Zerraja.	Serrure.
Furrallat.	Cerrojo.	Verrou, verrouil.
Martell, Anella.	Pica puerta, Aldaba.	Loquet, Marteau.
Nansa.	Ganzua.	Crochet.
Clau.	Llave.	Clef.

Tau-

Sanefa.	Cenefa.	Pante, Frange du lit.
Barreta.	Vara de cortina.	Tringle, Ou baguete.
Tapisaria.	Tapiceria.	Tapisserie.
Pinturas.	Pinturas.	Peintures.
Orinal.	Orinal.	Pot de chambre. Vase de nuit
Servidor de cambre.	Bacin.	Chaise percée.
Cadiras.	Sillas.	Chaises.
Cadira.	Silla.	Chaise.
Banchs.	Bancos.	Bancs.
Escambell.	Banquillo.	Escabelle, Escabeau.
Tamburets.	Taburetes.	Tabourets.
Tamburet.	Taburete.	Tabouret.
Cofres.	Cofres.	Coffres.
Bufet,	Bufete.	Buffet.
Escalfadór.	Calentador.	Bassinoire.
Tocador.	Tocador.	Toilette.
Armari.	Armario.	Armoire.
Sisterna.	Cisterna.	Citerne.
Pou.	Pozo.	Puits.
Curriola.	Carrucha, ó poléa.	Poulie.
Corda.	Soga, Cuerda.	Corde.
Galleda.	Cubo, Herrada.	Séau.

Co-

Colomer.	Palomar.	Colombier, Pigeonnier.
Necessaria.	Privada, Secreta.	Privé, Lieu commun. lieux d'aisance
Tarrat.	Azotea.	Terrasse. Cabinets particuliers.
Miranda.	Miradores.	Galeries.
Parra.	Parra.	Treille.
Parral.	Varal.	~~Perche.~~ Berceau, Tonnelle
Coche.	Coche, ó carroza.	Carrosse. voiture, Equipage
Cupé, Berlina.	Cupé, Berlina.	Berline, Coupé
Roda.	Rueda.	Roüe.
Fuet.	Latigo.	Foüet.
Cubert de menjar.	Bagilla.	Vaisselle.
Ayguera.	Aguamanil.	Ayguiere.
Palangana.	Palancana, Cofaina.	Bassin.
Cuina.	Cocina.	Cuisine.
Ast.	Azador.	Broche.
Olla.	Olla.	Marmite.
Graellas.	Parrillas.	Gril.
Olletas.	Pucheros.	Petits pots.
Paella.	Sarten.	Poële á frire.
Casolas.	Cazuelas.	Casseroles.
Cullera gran.	Cucharón.	Grande cuillier.
Escumadora.	Espumadera.	Ecumoire.
Morté.	Almirez.	Mortier.

Ma de morté.	Mano del almirez.	Pilon du mortier.
Calderas.	Calderas.	Chaudieres.
Una Caldera.	Una Caldera.	Une Chaudiere.
Caldereta.	Calderillo.	Chaudron.
Canti.	Cantaro.	Cruche.
Tapador.	Tapon, Tapadera.	Couvercle.
Nansa.	Assa.	Anse.
Manchá.	Fuelles.	Souflet.
Escombra.	Escoba.	Balay.
Drap de cuyna.	Estropajo.	Torchon.
Foguér.	Eslabon.	~~Fusil.~~ Briquet
Lluquets.	Pajuelas.	Allumettes.
Esca.	Yesca.	Amadou.
Ratera.	Ratonera.	Sourrissiere.
Llanterna.	Linterna.	Lanterne.
Drap de netejár.	Rodilla de cocina.	Torchon.
Sellér.	Bodega.	Cave.
Bota.	Tonel, ó bota.	Tonneau.
Cercol.	Aro.	Cercle.
Tap.	Tapón.	Bouchon, Bondon.
Axeta.	Canilla.	Robinet.
Barrina.	Barrena.	Foret.
Fibla.	Tapon de cuba.	Dousil.
Fondo.	Fondo.	Fond.
Posit.	Heces.	Lie.

DEL MENJAR, Y BEURER.	DEL COMER, Y BEBER.	DU MANGER, ET BOIRE.
Combit.	Convite, Banquete.	Festin.
Menjar.	Comida.	Repas.
Esmorsar.	Almuerzo.	Dejuner.
Dinar.	Comer.	Diner.
Bar9nar.	Merienda.	Gouter.
Sopar.	Cena.	Souper.
Colació.	Colacion.	Collation.
Parva.	Parva escote.	Ecot.
Plat.	Plato.	Plat.
Entrant.	Principio.	Entrée de table.
Potatje.	Potage.	Potage.
Olla.	Olla, Cocido.	Bouilli.
Caldo.	Caldo.	Bouillon.
Sopa.	Sopa.	Soupe. aux herbes
Sopa escaldada.	Sopa herbida.	Soupe ~~Mittonée~~.
Arros.	Arroz.	Ris, ou Riz
Fideus.	Fideos.	~~Fideaux~~. Vermicelle.
Carn.	Carne.	Viande. pâtes d'Italie
Rostit.	Assado.	Roti.
Guisats.	Guisados.	Ragouts.
Pernil.	Pernil, Jamon.	Jambon.
Mantega.	Manteca.	Beurre.

For-

Formatge.	Queso.	Formage.
Pá.	Pan.	Pain.
Pa sucat.	Pan untado.	Pain saussé.
Coca.	Torta.	Gateau.
Nou muscada.	Nuez moscada.	Noix muscade.
Agras.	Agras.	Verjus.
Pebre.	Pimienta.	Poivre.
Canyella.	Canela.	Canelle.
Clavells.	Clavos de especia.	Clous de girofle.
Mustasa.	Mostaza.	Moutarde.
Such.	Salsa.	Sausse.
Picadillo.	Picadillo.	Hachis.
Salpicó.	Salpicon.	Saupiquet.
Fricaseia.	Pepitoria.	Fricassée.
Estofat.	Estofado.	Bœuf á la mode.
Relleno.	Relleno.	Farce.
Ous.	Huevos.	Oeufs.
Ous ferrats.	Huevos estrellados.	Oeufs pochés.
Ous al bullit.	Huevos cocidos.	Oeufs á la coque.
Truyta de ous.	Tortilla de huevos.	Omelette.
Vi.	Vino.	Vin.
Vi negre.	Vino tinto.	Vin rouge.
Vi blanch.	Vino blanco.	Vin blanc.
Vinagre.	Vinagre.	Vinaigre.
	Aceyte.	Huile.

Torta.	Torta.	Tourte.
Pastat.	Pastel.	Pâté.
Carn de baca.	Carne de baca.	Chair de boeuf.
Carn de multó.	Carne de carnero.	Chair de mouton.
Trinxat, ó picadillo.	Gigote de carnero.	Gigot, Eclanche.
Carn de badell.	Carne de ternera.	Chair de veau.
Llom de badell.	Lomo de ternera.	Longe de veau.
Costella de baca.	Lomo de baca.	Alloyeau.
Espatlla de multó.	Espalda de carnero.	Epaule de mouton.
Pit.	Pechuga.	Poitrine.
Carn bullida.	Carne cocida.	Viande boüillie.
Tosino, canselada.	Tocino, ó Lardo.	Salé, Lard.
Relleno de tripas.	Relleno de tripas.	Andoüille.
Llonganisa.	Longaniza.	Saucisse.
Salxitxon.	Salchichon, Chorizo.	Cervelat, Saucisson.
Butifarra.	Morcilla.	Boudin.
Enciam.	Ensalada.	Salade.
Colomins.	Palominos.	Pigeonneaux.
Polla farcida.	Polla rellena.	Poularde farcie.

Pollastres en fricacea.	Pollos.	Poulets fricasez.
Peix escaretxat.	Pescado en escaveche.	Poisson mariné.
Bruñols.	Buñuelos.	Bignets.
Postras.	Postres.	Dessert.
Confituras.	Confituras.	Confitures.
Confits.	Confites.	Dragées.
Bascuits.	Vizcochos.	Biscuits.
Masapá.	Mazapan.	Masse-pain.
Gabulet.	Ojaldre.	Gateau feuilleté.
Pa tendre.	Pan tierno.	Pain du jour.
Pa dur, ó sech.	Pan duro.	Pain rassis.
Pa florit.	Pan mohoso.	Pain moisy.
Pa blanch.	Pan blanco.	Pain blanc.
Molla del pá.	Miga del pan.	Mie.
Cresta.	Corteza.	Croûte.
Coca.	Totoa.	Gateau.
Torrada.	Tostada.	Rotie.
Vi moscatell.	Vino moscatel.	Vin muscat.
Malvasia.	Malvasia.	Malvoisie.
Vibocras.	Hipocras	Hipocras.
Claret.	Vino clarete.	Vin claret.
Llimonada.	Limonada.	Limonada.
Cervesa.	Cerveza.	Bierre.
Llet.	Leche	Lait.
Crema.	Crema.	Crême.
Colada.	Quajo.	Lait caillé.

Xiri-

Xirigot.	Suero.	Petit lait.
Gelatina.	Gelatina.	Gelée.
Empanada.	Empanada.	Panade.
Aigua ardent.	Aguardiente.	Eau de vif.
Fam.	Hambre.	Faim.
Bosi.	Bocado.	Morceau.
Gana, Apetit.	Apetito gana de comer.	~~Apetit.~~
Set.	Sed.	Soif.
Desgana.	Desgana.	Degout,

DE LAS malaltias del home.	*DE LAS enfermedades del hombre.*	*DES MAladies del l'homme.*
Desmangement.	Malagana, ó inapetencia.	Demengeaison.
Hernia.	Hernia.	Hernie.
Agonia.	Agonia.	Agonie.
Apoplexia.	Apoplegia.	Apoplexie.
Postema.	Postema.	Abcés.
Cangrena.	Cangrena.	Gangrene.
Materia.	Podre, Materia.	Pús.
Llaga.	Llaga, Herida.	Playe.
Ferida.	Herida sin llaga.	Blessure.

Contusió.	Contusion.	Contusion.
Cranch.	Cancer.	Chancre.
Cicatris.	Cicatriz.	Cicatrice.
Butllofa.	Ampolla.	Ampoulle.
Talladura.	Cortadura.	Coupure.
Conbulció.	Convulsion.	Convulsion.
Rampa.	Calambre.	Crampe.
Floronco.	Diviesso.	Froncle.
Crisis.	Crisis.	Crise.
Cadarn.	Catarro.	Catarrhe, Catherre.
Bull de Sanch.	Hervor de sangre.	Ebullition de sang.
Colica.	Colica.	Colique.
Disenteria.	Fluxo de vientre.	Dissenterie.
Desmay.	Desmayo.	Defaillance, foiblesse
Cruesa de ventrell.	Ahito.	Devoyement.
Dislocació.	Dislocacion.	Dislocation.
Entumecencia.	Entumecimiento.	Engourdissement.
Inflor.	Inchazon.	Enflure.
Buturnons.	Lamparones.	Ecrouelles.
Desllumament.	Deslumbramiento.	Eblouissement.
Flucció.	Fluxion.	Fluxion.
Fluix de ventre.	Flujo de vientre.	Flux de ventre.
Fluix de sanch.	Flujo de sangre.	Flux de sang.

Romatisme.	Reumatismo.	Rhumatisme.
Morenas.	Almorranas.	Hemorrohides.
Febre.	Calentura.	Fievre.
Tercianas.	Terciana.	Tierce.
Quartanas.	Quartana.	Quarte.
Tremolor.	Calofrio.	Frisson.
Carbluncio.	Carbunclo.	Charbon.
Gota.	Gota.	Goutte.
Pedra als ruñons.	Piedra en los riñones.	Gravelle.
Ronya.	Sarna.	Galle.
Hidropesia.	Hidropesia.	Hidropisie.
Lepra.	Lepra.	Lèpre.
Tiricia.	Tiricia.	Jaunisse.
Letargo.	Letargo.	Léthargie.
Mal de costat.	Dolor de costado.	Pleuresie.
Mal de Cap.	Dolor de cabeza.	Mal de tête.
Gota coral.	Gota coral.	Mal caduc.
Mal de Mare.	Mal de madre.	Mal de mere.
Migranya.	Jaqueca.	Migraine.
Ansia, Angustia.	Ansia, Angustia.	Angoisse.
Perellons.	Sabañones.	Mules aux talons.
Inflor de peus, ó mans.	Inchazon de pies, ó manos.	Enflure.
Degolladura.	Degolladura.	Meurtrissure.

Pes-

Peste.	Peste, Contagio.	Peste.
Parlasia.	Perlesia.	Paralysie.
Llaga.	Llaga.	Playe.
Gratadura.	Araño, Rasguño.	Egratigneure.
Retenció de urina.	El mal de orina.	~~Strangurie.~~
Xerampió.	Sarampion.	Rougeole.
Recaiguda.	Recaida.	Rechûte.
Rogall.	Romadizo.	Rhûme.
Dolor de entranyas.	Torozon.	Tranchée.
Sordesa.	Sordera.	Surdité.
Tinya.	Tiña.	Teigne.
Tos.	Tós.	Toux.
Verola.	Viruelas.	Petite verole.
Vomit.	Vomito.	Vomissement.
Fistula.	Fistula.	Fistule.
Glandolas.	Glandulas.	Glandes.
Malalt.	Enfermo.	Malade.
Malaltia.	Enfermedad.	Maladie.
Puhagros.	Gotoso.	Gouteux.
Cego.	Ciego.	Aveugle.
Borni.	Vizco, Tuerto.	Borgne.
Geperut.	Jorobado, Corcobado.	Bossú.
Coix.	Cojo.	Boiteux.
Tartamut.	Gangoso.	~~Bouge.~~
lusco.	Visojo.	Louche.

Mut.

Mut.	Mudo.	Muet.
Manco.	Manco.	Manchot.
Tossedor.	Tossedor.	Tousseur.
Tyñós.	Tiñoso.	Teigneux.
Sort.	Sordo.	Sourd.
Ferit.	Herido.	Blessé.
Empestat.	Apestado.	Pestiferé.
Leprós.	Leproso.	Lepreux.
Paralitich.	Paralitico.	Paralitique.
Vena.	Venda.	Bande.
Nevaja.	Navaja.	Rasoir.
Pindola.	Pildora.	Pillule.
Sangria.	Sangria.	Seignée.
Servicial.	Ayuda.	Lavament, Clistere, Remède.
Purga.	Purga.	Purge, médecine,

DE LA Guerra, y de la Marina.	*DE LA Guerra, y de la Marina.*	*DE LA Guerre, et de la Marine.*

General.	General.	General.
Tinent, General.	Theniente, General.	Liutenant, General.
Mariscal, de Camp.	Mariscal, de Campo.	General, de ~~Camp.~~ Brigade, maréchal de Camp

Coro-

Coronel.	Coronel.	Colonel.
General de Artillería.	General de Artillería.	Grand Maitre de l' Artillerie.
Sargento, Major.	Sargento, Mayor.	Major.
Capitá.	Capitan.	Capitaine.
Tinent.	Theniente.	Lieutenant.
Corneta.	Corneta.	Cornete.
Alferez.	Alferez.	Port' enseigne.
Furriel major.	Sargento de Caballería.	Marechal de logis.
Sargento.	Sargento de Infantería.	Sargent.
Cap de Esquadra.	Cabo de esquadra.	Caporal.
Soldat.	Soldado.	Soldat.
Bombarder.	Bombardero.	Bombardier.
Artiller.	Artillero.	Canonier.
Soldat de Caball.	Soldado de Caballo.	Cavalier.
Mosqueter.	Mosquetero.	Mousquetaire.
Vivander.	Vivandero.	Vivandier.
Trompeta.	Trompeta.	Trompete.
Tambor.	Tambor.	Tambour.
Pifre.	Pifano.	Piffre.
Centinella.	Centinela.	Sentinelle.
Espia.	Espia.	Espion.
[Vol]untaris.	Voluntarios.	Voluntaires.

Guer-

Guerra.	Guerra.	Guerre.
Exercit.	Exercito.	Armée.
Camp.	Campo.	Camp.
Quartel.	Quartel.	Quartier.
Barracas.	Barracas.	Barraques.
Trinchera.	Trinchera.	Tranchée.
Siti.	Sitio.	Siege.
Bloqueo.	Bloqueo.	Blocús.
Ala.	Ala.	Aile.
Batalló.	Batallon.	Bataillon.
Esquadró.	Esquadron.	Escadron.
Regiment.	Regimiento.	Regiment.
Companya.	Compañia.	Compagnie.
Vanguardia.	Vanguardia.	Vangarde.
Batalla.	Batalla.	Bataille.
Retaguardia.	Retaguardia.	Arriere-garde.
Reclutas.	Reclutas.	Recrues.
Fusillers.	Fusileros.	Fusilliers.
Revista.	Revista.	Revue.
Ataco.	Ataque, Acometimiento.	Attaque.
Assalt.	Assalto.	Assaut.
Albarot.	Rebato.	Alarme.
Defensa.	Defensa.	Deffense.
Retirada.	Retirada.	Retraite.
Marxa.	Marcha.	Marche.
Barrera.	Barrera.	Barriere.
Tendas.	Tiendas.	Tentes.
Guarnició.	Guarnicion.	Garnison.

Cos de guarda.	Cuerpo de guardia.	Corps-de-garde.
Empalissada.	Empalizada.	Palissade.
Empresa.	Empresa.	Entreprise.
Combat.	Combate.	Combat.
Desafio.	Desafio.	Duel, Deffi, Cartel
Bretxa.	Brecha.	Breche.
Escaramussa.	Escaramusa.	Escaramouche.
Emboscada.	Emboscada.	Embuscade.
Surtida.	Salida.	Sortie.
Sorpresa.	Sorpresa.	Surprise.
Estratagema.	Estratagema.	Strategeme.
Desfeta.	Derrota.	Deroute.
Estrago.	Estrago.	Degât.
Convoy.	Convóy.	Convoy.
Passaport.	Passaporte.	Passeport.
Fato.	Equipage.	Equipage.
Bagatge.	Bagage.	Bagage.
Municions.	Municiones.	Munitions.
Viures.	Viveres, Comestibles.	Vivres.
Farratge.	Forrage.	Fourrage.
Mina.	Mina.	Mine.
Contra mina.	Contra mina.	Contre-mine.
Forn.	Hornillo.	Fourneau de mine.
Artilleria.	Artilleria.	Artillerie.
Bateria.	Bateria.	Batterie.

Pessa de campaña.	Pieza de campaña.	Piece de campagne.
Colombrina.	Culebrina.	Coulevrine.
Morter.	Mortero.	Mortier.
Falconet.	Halconete.	Fauconeau.
Musquet.	Mosquete.	Mousquet.
Arcabus.	Arcabuz.	Arquebuse.
Fusell.	Fusil.	Fusil.
Pistola.	Pistola.	Pistolet.
Carrabina.	Carabina.	Carabine.
Espasa.	Espada.	Epée.
Sabre.	Sable.	Sabre.
Puynal.	Puñal.	Poignard.
Daga.	Daga.	Dague.
Montant.	Montante.	Espadon.
Carretons.	Carretones.	Avant-Train.
Curenya.	Afuste, Cureña	Afût.
Bala.	Bala.	Bale.
Perdigons.	Perdigones de plomo.	Dragées de plomb.
Pólvora.	Polvora.	Poudre.
Ressort.	Muelle.	Ressort.
Patro.	Modelo.	Modèle.
Gatillo.	Gatillo.	Chien.
Polvorera.	Polvorera.	Poire à poudre.
Baqueta.	Baqueta.	Baguette.
Tornet.	Tornillo.	Clou-á-vis.
Bomba.	Bomba.	Bombe.
Cuet.	Cohete.	Fusée.

Descarrega.	Decarga.	Decharge.
Celada.	Zelada.	Sallade, Armet.
Elm.	Yelmo.	Heaume, Casque.
Escut.	Escudo.	Ecu, Ecusson.
Morrió.	Morrion.	Morion.
Gottla.	Gola.	Haussecol.
Visera.	Visera.	Visiére.
Manoplas.	Manoplas.	Gantelets de fer.
Peto.	Peto.	Plastron.
Espatllar.	Espaldar.	La piece de derriere de la cuirasse.
Esqut, Rodella.	Broquel, Rodela.	Rondache.
Cassalet.	Cosselete.	Cosselet.
Arrest de la llansa.	Ristre de la lanza.	Arret de la lance.
Brazalets.	Brazaletes.	Brassarts.
Jac de malla.	Cota de malla.	Jac de maille.
Adarga.	Adarga.	Grand bouclier.
Llansa.	Lanza.	Lance.
Pica.	Pica.	Pique.
Alabarda.	Alabarda.	Hallebarde.
Arch.	Arco.	Arc.
Ballesta.	Ballesta.	Arbalette.
Fona.	Honda.	Fronde.

Flet-

Fletxa.	Flecha.	Fleche.
Fletxer.	Aljaba , Carcáz.	Carquois.
Bayoneta,	Bayoneta.	Bayonette.
Tregua.	Tregua.	Treve.
Pau.	Paz.	Paix.
Mar.	Mar.	Mer.
Mar adriatich.	Mar adriatico.	Mer adriatique.
Mar atlantic.	Mar atlantico.	Mer atlantique.
Mar austral.	Mar austral.	Mer australe.
Mar baltica.	Mar baltico.	Mer baltique.
Mar bermell.	Mar rojo , bermejo.	Mer rouge.
Mar blanch.	Mar blanco.	Mer blanche.
Mar caspia.	Mar caspio.	Mer caspienne.
Mar del Sud.	Mar del sud.	Mer du sud.
Mar egia.	Mar egeo.	Mer egée.
Mar glassada.	Mar elado.	Mer glaciale.
Mar mediterraneo.	Mar mediterraneo.	Mer mediterranée.
Mar negre.	Mar negro.	Mer Noire.
Mar groga.	Mar joniano.	Mer Jonienne.
Mar magellanica.	Mar maguellanico.	Mer magellanique.
Mar occeano.	Mar occeano.	Occean.
Occeano alantic.	Occeano atlantico.	Occean atlantique.

Mar oriental.	Mar oriental.	Mer orientale.
Mar pacifich.	Mar pacifico.	Mer pacifique.
Mar septrentrional.	Mar septentrional.	Mer septentrionale.
Flota.	Flota.	Flotte.
Ondas.	Olas.	Ondes.
Pilot.	Piloto.	Pilote.
Mariner.	Marinero.	Matelot, Marinier.
Calma.	Calma.	Calme.
Bonansa.	Bonanza.	Bonance.
Tempestat.	Tormenta, Tempestad.	Tempête.
Vent en popa.	Viento en popa.	Vent en poupe.
Vent contrari.	Viento contrario.	Vent contraire.
Galió.	Galeon.	Gallion.
Ancora.	Ancora.	Ancre.
Rem.	Remo.	Rame, Aviron.
Vaixell.	Navio.	Vaisseau, Navire.
Gran, Vaixell.	Navio de linea.	Vaisseau de guerre.
Barca.	Barca.	Barque.
Barqueta.	Chalupa.	Chalupe.
Berganti.	Bergantin.	Brigantin.
Galera.	Galera.	Galère.
Galiota.	Galeota.	Galiotte.
Fregata.	Fragata.	Fregatte.

Tartana.	Tartana.	Tartane.
Xalupa.	Chalupa, Lancha.	Chaloupe.
Esquif.	Esquife.	Esquif.
Arbres.	Arboles.	Mats.
Banch.	Banco.	Banc.
Brujula.	Brujula.	Boussole.
Gumaras.	Cabos, ó Cables.	Cables.
Feluga.	Falua.	Felouque.
Gabia.	Gabia.	Hune.
Proa.	Proa.	Proüe.
Popa.	Popa.	Poupe.
Sonda.	Sonda.	Sonde.
Curbeta.	Cubierta.	Pont.
Timó.	Timon.	Timon, Gouvernail.
Velas.	Velas.	Voiles.
Trinquet.	Trinquete.	Trinquet.
Bescuit.	Vizcocho.	Biscuit.
Platxa.	Playa.	Rade.
Port.	Puerto.	Port.

NOMS de alguns Peixos.	NOMBRES de algunos Pescados.	NOMS de quelques Poissons.
Balena.	Ballena.	Baleine.
Barb.	Barbo.	Barbeau.
Anguila.	Anguila.	Anguille.
Anxoba.	Anchova.	Anchois
Peixet.	Pececillo.	Able, Ablette.
Salval.	Savalo.	Aloze.
Llus.	Sollo.	Brochet.
Carpa.	Carpa.	Carpe.
Nero.	Mero.	Barbüe.
Calamars.	Calamarejos.	Casserons.
Cavall mari.	Cavallo mari—no.	Cheval marin.
Congre.	Congrio.	Congre.
Delfi.	Delfin.	Dauphin.
Dorada.	Doradillo.	Dorade.
Llengado.	Lenguado.	Solle.
Esturió.	Sollo, Astorion.	Esturgeon.
Granota.	Rana.	Grenoiülle.
Gobia.	Gobio.	Goujon.
Arench.	Arenque.	Hareng.
Ostisa.	Ostra.	Huitre.
Lamprea.	Lamprea.	Lamproye.
Cavall.	Caballáo.	Cabillau.

Sar-

Sardina.	Sardina.	Sardine.
Salomó.	Salmon.	Saulmon.
Salmó fresch.	Salmon fresco.	Saulmon frais.
Salmó salát.	Salmon salado.	Saulmon salé.
Peix de Mar.	Pescado de Mar.	Marée.
Peix de Riu.	Pescado de Rio.	Poisson de Riviere.
Merlusa.	Merluza.	Merluche.
Bacallá.	Bacallao, Abadejo.	Morüe.
Nacra.	Nacar, la Nacar.	Nacre.
Tunyina.	Atun.	Thon.
Truyta.	Trucha.	Truite.
Tortuga.	Tortuga.	Tortüe.
Rodaball.	Rodavallo.	Turbot.
Tenca.	Tenca.	Tanche.
Pagell.	Rubio, Paxel.	Rouget.
Rejada.	Raya.	Raye.
Pop.	Pulpo.	Polipe.
Cocodrillo.	Cocodrillo.	Cocodrille.
Sargo.	Sárgo.	Mulet.
Fel del Peix.	Yel del Pescado,	Fiel du Poisson.
Espinas.	Espinas.	Arétes.
Escata.	Escama.	Ecaille.
Alas.	Alas.	Nageoires.

CIUTAT, Carrers, Plasas, y altres particularitats.	*CIUDAD, Calles, Plazas, y otras particularidades.*	*VILLE, Rües, Places, et autres particularités.*
Ciutat.	Ciudad.	Cité, Ville.
Població.	Poblacion.	Bourg.
Lloch.	Lugar, Aldea.	Village.
Arrabal.	Arrabal.	Faux-bourg.
Heretat.	Quinta.	Metairie.
Paller.	Pajar.	Grange.
Cavanya.	Cavaña.	Cabane.
Fortalesa.	Fortaleza.	Forteresse.
Castell.	Castillo.	Chateau.
Ciutadela.	Ciudadela.	Citadelle.
Murallas.	Muros, Murallas.	Murailles, Murs.
Fossos.	Fossos.	Fossez.
Contrafoso.	Contrafoso.	Double fossé.
Baluart.	Baluarte.	Boulevart.
Torre.	Torre.	Tour.
Torretas.	Torreones.	Tourelles.
Piñas.	Almenas.	Crénaux.
Troneras.	Troneras.	Embrasures.
Gritas.	Garitas.	Guérites.

Pont.

Pont.	Puente.	Pont.
Pont llevadis.	Puente levadizo.	Pont-levis.
Portals.	Puertas.	Portes.
Portal ab rastillo.	Puerta de rastillo.	Porte coulissé.
Plassa.	Plaza.	Place.
Plassa major.	Plaza maior.	Grand marché.
Mercat.	Mercado.	Marché.
Carrer.	Calle.	Rüe.
Carrers.	Calles.	Rües.
Travessias.	Encrucijadas.	Carre-fours.
Carreróns.	Callejuelas.	Rüeles.
Carreró que no passa.	Callejuela sin salida.	Cul-de-sac.
Font.	Fuente.	Fontaine.
Suportal.	Soportales.	Portiques.
Magatsem.	Almazen.	Magazin.
Bolsa.	Bolsa.	Bourse.
Cambi.	Cambio.	Change.
Bastió.	Bastion.	Bastion.
Parapet.	Parapeto.	Parapet.
Mitja lluna.	Media luna.	Demilune.
Trinchera.	Trinchera.	Tranchée.
Moll.	Muelle.	Quay, ou mole.
Arcadas del Pont.	Ojos de Puente.	Arches.
Monastir.	Monasterio.	Monastère.
Hospital.	Hospital.	Hôspital.

Hospitals.	Hospitales.	Hôpitaux.
Convent.	Convento.	Couvent.
Barris.	Barrios.	Quartiers de ville.
Escola.	Escuela.	Ecole.
Edifici.	Edificio.	Batiment.
Botiga.	Tienda.	Boutique.
Banys.	Baños.	Bains.
Estubas.	Estufas.	Etuves.
Moli.	Molino.	Moulin.
Moli de vent.	Molino de viento.	Moulin à vent.
Moli paperayre.	Molino de papel.	Moulin à papier.
NOMS de diferents Oficis, y altres cosas.	***NOMBRES de diferentes Oficios, y otras cosas.***	***NOMS de differents Metiers, et autres choses.***
Metje, ó Doctor.	Medico, ó Doctor.	Docteur, Medecin.
Batxiller.	Bachiller.	Bachelier.
Cirurgiá.	Cirujano.	Chirurgien.
[illegible]	Boticario.	Apoticaire.
[illegible]	Platero.	Orfèvre.

Re-

+ apothicaire, pharmacien

Rellotger.	Relogero.	Horloger.
Mestre de llenguas.	Maestro de lenguas.	Maitre de langues.
Estamper.	Impresor.	Imprimeur.
Pintor.	Pintor.	Peintre.
Escultor.	Escultor.	Esculpteur.
Quadro.	Quadro.	Tableau.
Retrato.	Retrato.	Portrait.
Pais.	Pais.	Paisage.
Dibuix.	Dibujo.	Dessein.
Llapis.	Lapiz.	Crayon.
Pinsell.	Pincel.	Pinceau.
Colors.	Colores.	Couleurs.
Blanch.	Blanco.	Blanch.
Blanquinós.	Blanquecino.	Blanchatre.
Palido.	Palido.	Pale.
Cendrós.	Ceniziento.	Cendré.
Blau.	Azul.	Bleu.
Blau de Cel.	Azul Celeste.	Bleu Celeste.
Negre.	Negro.	Noir.
Negrillo.	Negrillo.	Noiratre.
Gris.	Pardo.	Gris.
Groch.	Amarillo.	Jaune.
Encarnat.	Encarnado.	Incarnat.
Vert.	Verde.	Verd.
Vert de mar.	Ver de mar.	Verd de mer.
Vermell.	Rojo, Colorado.	Rouge.
Violat.	Violado, Morado.	Violet.

Color de lleó.	Leonado.	Tanné.
Trocati.	Tornasolado.	Coleur Changeante.
Color de palla.	Pagizo.	Jaune paille.
Morat.	Morado.	Violet.
Purpura.	Purpura.	Pourpre.
Colombi.	Colombino.	Colombin.
Estatua.	Estatua.	Statue.
Relleu.	Relieve.	Relief.
Gravador.	Grabador.	Graveur.
Estampa fina.	Estampa fina.	Taille-douce.
Tapicer.	Tapizero.	Tapissier.
Sastre.	Sastre.	Tailleur.
Assahonador.	Curtidor.	Tanneur.
Armer.	Armero.	Armurier.
Flaquer.	Panadero.	Boulanger.
Carnicer.	Carnizero.	Boucher.
Seller.	Sellero.	Sellier.
Baster.	Albardero.	Bourrelier.
Sabater.	Zapatero.	Cordonnier.
Atoconador.	Zapatero de viejo.	Savetier.
Cordoner.	Cordonero.	Faiseur de Cordons.
Calderer.	Calderero.	Chaudronnier.
Ferrer.	Herrador.	Marechal-ferrant
Hortelá.	Jardinero.	Jardinier.
Mestre de esgrima.	Maestro de armas.	Maitre d' armes.

Esto-

Estocada.	Estocada.	Botte.
Fingida.	Estocada fingida.	Feinte.
Gabinetada.	Cuchillada.	Balaffre.
Espasa de esgrima.	Florete.	Fleuret.
Manyá.	Cerragero.	Serrurier.
Mestre de casas.	Maestro albañil.	Maçon.
Picapedrér.	Cantero.	Tailleur de pierre.
Empedrador.	Empedrador.	Paveur.
Rejoler.	Ladrillero.	Briquetier.
Taverner.	Bodegonero.	Cabaretier.
Mitja maytadella.	Pinta.	Chopine.
Una mesura.	Medio quartillo.	Demi-septier.
Cuyner.	Cocinero.	Cuisinier.
Sombrerer.	Sombrerero.	Chapelier.
Llana.	Lana.	Layne.
Carboner.	Carbonero.	Charbonnier.
Fuster.	Carpintero.	Charpentier.
Ribot.	Zepillo.	Rabot.
Estellas.	Astillas.	Coupeaux.
Vidrier.	Vidriero.	Vitrier.
Oller.	Ollero.	Potier.
Cotxero.	Cochero.	Cocher.

Carreter oficial.	Carretero oficial.	Charron.
Roda.	Rueda.	Roüe.
Carreta.	Carreta.	Charrete.
Carriot.	Carro.	Tombereau.
Carreter.	Carretero.	Chartier.
Corder.	Soguero.	Cordier.
Revenador de roba vella.	Ropero de viejo.	Tripier.
Remendador.	Remendon.	Revaudeur.
Revenedor.	Revendedor.	Revendeur.
Revenadora.	Revendedora.	Revendeuse.
Gavineter.	Cuchillero.	Coutellier.
Vinyador.	Viñador.	Vigneron.
Cubridor.	Cubridor de casas.	Couvreur.
Hostaler.	Messonero.	Hôte, maître d' auberge.
Hostalera.	Messonera.	Hôtesse.
Bastaix.	Ganapan.	Forte-faix.
Especier.	Especiero.	Epicier.
Fundidor.	Fundidor.	Fondeur.
Espaser.	Espadero.	Fourbisseur.
Esmolador.	Amolador.	Emouleur.
Pasticer.	Pastelero.	Patissier.
Guanter.	Guantero.	Gantier.
Llibreter.	Librero.	Libraire.
Moliner.	Molinero.	Meunier.
Farina.	Harina.	Farine.

Pescador.	Pescador.	Pécheur.
Pescater.	Pescadero.	Vendeur de poisson.
Estanyer.	Estañero.	Potier d' estain.
Erbolari.	Arbolario.	Herboriste,
Enquadernador.	Enquadernador.	Relieur.
Tintorer.	Tintorero.	Teinturier.
Teixidor.	Tejedor.	Tisserand.
Cober, ó Boter.	Cubero, ó Tonelero.	Tonnelier.
Torner.	Tornero.	Tourneur.
Escurador de pous.	Limpia pozos.	Ecureur de puits
Traginer.	Arriero.	Voituier.
Correu.	Correo.	Coutier.
Postilló.	Postillon.	Postillon.
Ebanista.	Ebanista.	Ebeniste.
Custurera.	Costurera.	Coutriere.
Aprenent.	Aprendiz.	Aprentif.
Llogater.	Alquilador.	Locatiere.
Misatge.	Mensagero.	Messager.
Pencioner.	Pensionista.	Pensionaire.
Filadora.	Hiladora.	Fileuse.
Bogadera.	Lavandera.	Blanchisseuse.
Pastor.	Pastor.	Berger.
Passamaner.	Passamanero.	Passementier.
Botiguer.	Mercader.	Marchand.
Panyo.	Paño.	Drap.
Tela de seda.	Tela de seda.	Ettoffe de soye.

Brocat.	Brocado.	Brocart.
Domás.	Damasco.	Damas.
Bellut.	Terciopelo.	Velours.
Bellut ras.	Terciopelo rizo.	Velours ras.
Sati.	Raso.	Satin.
Xamellot.	Camalote.	Camelot.
Espumilla.	Espumillon.	Crespe.
Tafetá.	Tafetan.	Tafetas.
Bombusi.	Bombaci.	Basin.
Tafetá doble.	Tafetan doble.	Gros de naples.
Tissu de or.	Tissú de oro.	Tissú d' or.
Tissu de plata.	Tissú de plata.	Tissú d' argent.
Felpa.	Felpa.	Panne.
Retina.	Ratina.	Ratine.
Sarge.	Sarga.	Serge.
Fustanea.	Fustan.	Futaine.
Cambray.	Cambray.	Cambray.
Tela de lienzo.	Tela de Lienzo.	Toile de lin.
Tela encerada.	Encerado.	Toile cirée.
Tela casera.	Tela casera.	Toile de menage.
Tela llarga.	Tela larga.	Toile longue.
Tela estreta.	Tela estrecha.	Toile etroite.
Tela ampla.	Tela ancha.	Toile large.
Mostra.	Muestra.	Echantillon.
Endret.	Haz, ó derecho del genero.	Endroit.
Embés.	Enbes, revés del grado.	Envers.

Vora-

Vora.	Orillo.	Lisiere.
Tall.	Corte.	Coupe.
Acompañament.	Acompañamiento.	Assortiment.
Doble.	Doblon.	Pistolle.
Mitja doble.	Medio doblon.	Demi pistole.
Ducat.	Ducado.	Ducat.
Escut.	Escudo.	Ecû.
Escut de or.	Escudo de oro.	Ecú d' or.
Flori.	Libra, Florin.	Franc, Livre, florin
Escut nou.	Escudo nuevo.	Ecú neuf de six liures.
Escut de tres franchs.	Escudo pequeño.	Ecú de trois livres. francs
Diner.	Dinero.	Denier.
Moneda.	Moneda.	Monoye.
Escrivent.	Escriviente.	Ecrivain.
Carta.	Carta.	Lettre.
Contengut.	Contenido.	Content.
Sobre escrit.	Sobre escrito.	Adresse.
Memorial.	Memorial.	Placét.
Bitllet.	Villete.	Billet.
Gasseta.	Gaceta.	Gazette.
Avisos.	Avisos.	Avis.
Plech.	Pliego.	Paquet.
Cuberta.	Cubierta.	Envelope.
Tinter.	Tintero.	Ecritoire.
Tinta.	Tinta.	Encre.
Ploma.	Pluma.	Plume.

Trempa plomas.	Corta plumas.	Canif.
Sello.	Sello.	Cachet.
Nacre.	Lacre.	Cire d' espagne.
Paper.	Papel.	Papier.
Full de paper.	Oja de papel.	Feuillet.
Plana.	Plana.	Page.
Marge.	Margen.	Marge.
Ralla.	Renglon.	Ligne.
Pols, Arena.	Polvos, Arenilla.	Sable.
Polsera.	Salvadera.	Sablier, poudier. poudrier
Poeta.	Poeta.	Poëte.
Poema.	Poema.	Poëme.
Comediant.	Comediante.	Comedien.
Cansó.	Cancion.	Chanson.
Soneto.	Soneto.	Sonnet.
Comedia.	Comedia.	Comedie.
Tragedia.	Tragedia.	Tragedie.
Epitafi.	Epitaphio.	Epitaphe.
Acte.	Acto.	Acte.
Sena.	Scena.	Scene.
Teatro.	Theatro.	Théatre.
Barber.	Barbero.	Barbier.
Medicament.	Medicamento.	Remede,
Servicial.	Ayuda.	Clistere, Lavement,
Xeringa.	Geringa.	Seringue.
guent.	Unguento.	Onguent.

Em-

Emplastre.	Emplastro.	Emplastre.
Mestre de danza.	Maestro de danza.	Maître de danse.
Balladór.	Baylarin.	Danseur.
Ball, y sarau.	Bayle, y sarao.	Bal, assemblée.
Dansa.	Danza.	Danse.
Pas.	Passo.	Pas.
Cabriola.	Cabriola.	Cabriole.
Cortesia.	Cortesia.	Courtoisie.
Volta.	Pirueta.	Piroüette.
Musich.	Musico.	Musicien.
Clabacinbol.	Clave.	Clavecin.
Espineta.	Espineta.	Epinette.
Violi.	Violin.	Violon.
Flauta.	Flauta.	Flute.
Llaut.	Laud.	Luth.
Fluviol.	Pito.	Flageolet.
Ministril.	Ministril.	Haut-bois.
Tambor.	Tambor.	Tambour.
Trompeta.	Trompeta.	Trompette.

DIFERENTS GENEROS DE CAVALLS AB SOS ADRESOS.	*DIFERENTES GENEROS DE CAVALLOS CON SUS ADEREZOS.*	*PLUSIEURS SORTES DE CHEVAUX AVEC LEURS HARNOIS.*
Cavall.	Cavallo.	Cheval.
Euga.	Yegua.	Cavale, Jument.
Cavall enter.	Cavallo entero.	Cheval entier.
Cavall sanát.	Cavallo castrado.	Cheval hongre.
Aca, ó Cavallet.	Cavallito, ó Haca.	Bidet, petit Cheval.
Cavall de ma.	Cavallo de mano.	Cheval de main.
Cavall de posta.	Cavallo de posta.	Cheval de poste.
Cavall corredor.	Cavallo corredor.	Cheval coursier.
Cavall de cotxe.	Cavallo de coche.	Cheval de carrosse.
Cavall de carro.	Cavallo de carro.	Cheval de charriot.
Cavall de carrega.	Cavallo de carga.	Cheval de bât.
Cavall de sella.	Cavallo de silla.	Cheval de selle.

Ca-

Una fulla.	Una hoja.	Une Feuille.
Brot.	Renuevo, ó Pimpollo.	Bourgeon, Rejetton.
Escorsa.	Corteza.	Ecorce.
Rabel.	Raiz.	Racine.
Tronch.	Tronco.	Tronc.
Vinya.	Viña.	Vigne.
Sarment.	Sarmiento.	Sarment.
Romaguera.	Zarza.	Ronce.
Romaguerá.	Zarzál.	Haie, Buisson.
Boix.	Box, ó Boje.	Buis.
Pollancre.	Alamo.	Aune.
Arbre blanch.	Alamo blanco.	Bouleau, Peuplier.
Arbre poll.	Alamo negro.	Peuplier noir.
Cipré.	Ciprés.	Cyprés.
Alsina, Roure.	Encina, ó Roble.	Chêne.
Faix.	Haya.	Hetre.
Pi.	Pino.	Pin.
Avet.	Abeto.	Sapin.
Murtra.	Mirto.	Mirthe.
Suro.	Corcho.	Liege.
Cedro.	Cedro.	Cedre.
Ametller.	Almendro.	Amandier.
Castanyer.	Castaño.	Chataigner.
Noguer.	Nogal.	Noyer.
Oliver.	Azeytuno, Olivo.	Olivier.

Olm.	Olmo.	Orme.
Punsemer.	Limonero.	Citronnier.
Cudonyer.	Membrillo.	Coignassier.
Datiler.	Datil.	Datier.
Cirerer.	Guindo, Zerezo.	Cerisier.
Freix.	Fresno.	Fresne.
Figuera.	Higuera.	Figuier.
Magraner.	Granado.	Grenadier.
Morera.	Moral, Morera.	Meurier.
Llimoner.	Limon.	Limonier.
Llorer.	Laurel.	Laurier.
Nespler.	Nispero.	Nessier.
Toronger.	Naranjo.	Oranger.
Perera.	Peral.	Poirier.
Pomera.	Manzano.	Pommier.
Albercoquer.	Alvaricoque.	Abricottier.
Preseguer.	Alberchigo.	Pêcher.
Pruner.	Ciruelo.	Prunier.
Ametlla.	Almendra.	Amande.
Castanya.	Castaña.	Chataigne.
Nou.	Nuez.	Noix.
Oliva.	Azeytuna.	Olive.
Ponsem.	Cidra.	Citron.
Grills de nou.	Piernas de nuez.	Cerneaux.
Esclofollas.	Cascaras.	Coquilles.
Codony.	Membrillo.	Coing.
Datil.	Datil.	Datte.
Cirera, Guinda.	Guinda.	Cerise.

Ci-

Cirera garrofal.	Guinda garrofal.	Grosse cerise.
Cireras.	Cerezas.	Bigarreaux.
Figa.	Higo.	Figue.
Figa flor.	Breba.	Figue hative.
Magrana.	Granada.	Grenade.
Llimona.	Limon.	Limon,
Mora.	Mora.	Mûre.
Taronja.	Naranja.	Orange.
Pera.	Pera.	Poire.
Pera bergamota.	Pera bergamota.	Bergamotte.
Poma.	Manzana.	Pomme.
Camosa.	Camuesa.	Pomme de capendu.
Pinya.	Piña.	Pomme de pin.
Albricoch.	Albaricoque.	Abricot.
Alberje.	Melocoton, Alberchigo.	Mirlicoton, Pêche.
Pruna.	Ciruela.	Prune.
Melocotó, Presech.	Melocoton.	Mirlicoton.
Peras cermenyas.	Cermeñas.	Poires musquées
Cireré de arbos.	Madroño, Arbol.	Arboussier.
Meló.	Melon.	Melon.
Maduxa.	Fresa.	Fraise.
Poma Pera.	Pero.	Pomme Poire.

Gers.	Zarzamora.	Framboise.
Such.	Zumo.	Jus.
Raim.	Huba.	Raisin.
Pansa.	Passa.	Raisin sec.
Rapa del raim.	Racimo.	Grape de raisin.
Petita rapa.	Racimo de ubas.	Petite grape.
Dols.	Dulze.	Doux.
Amarch.	Amargo.	Amer.
Agre.	Agrio.	Aigre.
Aspra.	Aspero.	Apre, Rude.
Vert.	Verde.	Verd.
Madur.	Maduro.	Mûr.
Pudrit.	Podrido.	Pourri.
Florit.	Mohoso.	Moisy.
Sech.	Seco.	Sec.
Exut.	Enjuto.	
Pansit.	Marchito.	Fletry.
Dur.	Duro.	Dur.
Moll blando.	Blando flojo.	Mol.
Dulsaine.	Algo dulze.	Douceâtre.
Picant.	Picante.	Piquant.
Anis.	Anis.	Anis.
Amidó.	Almidon.	Amidon.
Civada.	Avena.	Avoine.
Ciliandra.	Cilantro.	Coriandre.
Fabas.	Abas.	Feves.
Espiga.	Espiga.	Epi.
Farina.	Harina.	Farine.

Fro-

Froment.	Trigo.	Froment.
Aglans.	Vellotas.	Glands.
Cizanya.	Cizaña.	Yvraye.
Palla.	Paja.	Paille.
Ordi.	Zebada.	Orge.
Segla.	Centeno.	Seigle.
Mill.	Mijo.	Millet.
Sagó.	Salbado.	Son.
Fonoll.	Ynojo.	Fenouil.
Llevó de canam.	Cañamones.	Chenevis.
Mostassa.	Mostaza.	Moutarde.
Canam.	Cañamo.	Chanvre.
Lli.	Lino.	Lin.
Malva.	Malva.	Mauve.
Llentias.	Lentejas.	Lentilles.
Pesuls.	Guisantes.	Pois.
Siurons.	Garvanzos.	Pois chiches.
Serfull.	Voleza.	Cerfeuil.
Xicoira.	Chicoria.	Chicorée.
Card.	Cardo.	Cardon, ou Carde.
Apit.	Apio.	Celeri.
All.	Ajo.	Ail.
Carxofa.	Alcachofa.	Artichaut.
Cols.	Coles.	Choux.
Col de cap.	Repollo.	Chou cabus.
Colyflor.	Coliflor.	Chou-fleur.

Ble-

Bleda.	Acélga.	Poirée, Blette.
Esparrachs.	Esparragos.	Asperges.
Borratja.	Borraja.	Bourrache.
Pastenaga.	Zanahoria.	Carrote.
Garrofas.	Algarrobas.	Caroubes.
Bolets.	Setas, Hongos.	Champignons.
Xirivia.	Chirivia.	Chervi.
Escarola.	Escarola.	Endive.
Llatuga.	Lechuga.	Laitue.
Aspinachs.	Espinacas.	Epinards.
Escaluñas.	Cebolletas.	Echalottes, Petits oignons.
Murritort.	Mastuerzo.	Cresson.
Carabasa.	Calabaza.	Citrouille.
Cogombro.	Pepino.	Concombre.
Julibert.	Peregil.	Persil.
Berdulaga.	Berdolaga.	Pourpier.
Pampinella.	Pinpinela.	Pimprenelle.
Nap.	Nabo.	Navet, Naveau.
Bulets grosos.	Hongos.	Fonges, Champignons.
Assadera.	Azedera.	Ozeille.
Seba.	Cebolla.	Oignon.
Panis.	Panizo.	Panis.
Porro.	Puerro.	Porreau.
Menta.	Yerba buena.	Mente.
Salvia.	Salvia.	Sauge.

Tru-

Trufas, Tofonas.	Criadillas de tierra.	Trufes.
Mayorana.	Mayorana.	Marjolaine.
Monjetas.	Judías.	Aricots.
Raba.	Rabano.	Rave.
Buglosa.	Buglosa.	Buglose.
Ruda.	Ruda.	De la rue.
Romani.	Romero.	Romarin.
Ortiga.	Ortiga.	Ortie.
Tavaco.	Tavaco.	Tabac.
Safrá.	Azafran.	Saffran.
Baladre.	Adelfa, Baladre.	Rosagine.
Agrimonia.	Agrimonia.	Agrimoine.
Agrás.	Agraz.	Verjus.
Alfabrega.	Albahaca.	Baselie.
Llovins.	Altramuzes.	Lupins.
Taparas.	Alcaparras.	Capres.
Matafaluga.	Anis.	Anis.
Donsell.	Ajenjo.	Alvine.
Sajulida.	Ajedrez, Sagerida.	Sarriete.
Agrellas.	Azederas.	Vinettes, Oseilles.
Oliver bort.	Azebuche.	Olivier sauvage.
Balsam.	Balsamo.	Beaume.
Crexens.	Berros.	Cressons.
Biets.	Bledos.	Bletes.
Celidonia.	Celidónia.	Célidoine.

Cua de caball.	Cola de caballo.	Queue de cheval.
Consolva.	Consuelda.	Consoléde.
Comi.	Comino.	Cumin.
Falsia.	Culantrillo, Cilantro.	Coriandre.
Chineure.	Enébro.	Genévre.
Espich.	Espliego.	Spie.
Gingebre.	Agengibre.	Gingembre.
Agram.	Grama.	Dent de chien.
Isop.	Isopo.	Hissope.
Jonch.	Junco.	Jonc.
Plantatge.	Llanten.	Plantin.
Besch.	Liga.	Glu.
Camamilla.	Manzanilla.	Camomille.
Arbosos.	Madroños.	Arbouces.
Malvins.	Malvabiscos.	Guimauves.
Moraduix.	Mejorana.	Marjolaine.
Niella.	Neguilla.	Nielle.
Morella roquera.	Parietaria.	Parietaire.
Palma.	Palma.	Palme.
Regalecia.	Regalizia.	Reglisse.
Ginesta.	Retama.	Geneste.
Sauch.	Sahuço.	Sureau.
Ferigola.	Tomillo.	Du thim.
Berbena.	Verbena.	Vervaine.
Violas buscanas.	Violetas.	Violetes de mars.

Ro-

Roser.	Rosal.	Rosier.
Ram.	Ramo.	Bouquet.
Rosa.	Rosa.	Rose.
Clavell.	Clavel.	Oeillet.
Guirnalda.	Guirnalda.	Guirlande.
Lliri.	Lirio.	Lis.
Lliri blanch.	Azuzena.	Lis blanc.
Lliri groch.	Lirio amarillo.	Lis sauvage.
Cascall cornut.	Dormidera marina.	Pavot cornu.
Cascall.	Dormidera.	Pavot.
Flor de adonis.	Adonis.	Fleur d' adonis.
Jasinto.	Jazinto.	Hiacinthe.
Jasmi.	Jazmin.	Jasmin.
Margarita.	Maya.	Margueritte.
Esmeranta.	Amarinto.	Amarante.
Anemora.	Anemora.	Anemone.
Pasionera, Flor de la pasió.	Pasionera, Flor de la pasion.	Passion, Fleur de la pasion.
Imperiala.	Imperial.	Imperiale.
Tulipa.	Tulipan.	Tulipe.
Viola.	Violeta.	Violette.
Junquillo.	Junquillo.	Jonquille.
Lliri blau.	Lirio azul.	Lis violet, Flambé.
Narcis.	Narciso.	Narcisse.
Renuncle.	Renunculo.	Renoncule.
Tornasol.	Girasol.	Tourne-sol.
Tuberosa.	Tuberosa.	Tubereuse.

Rosella.	Amapola.	Coquelicot.
Olor.	Olor.	Odeur.

METALLS minerals, y Pedras preciosas.	METALES minerales, y Piedras preciosas.	METAUX mineraux, et Pierres precieuses.
Or.	Oro.	Or.
Plata.	Plata.	Argent.
Acer.	Azero.	Acier.
Aram.	Alambre.	Airain.
Estañ.	Estaño.	Etain.
Esmalt.	Esmalte.	Email.
Coure.	Cobre.	Cuivre.
Bronce.	Bronze.	Bronze.
Ferro.	Yerro.	Fer.
Pisa fina.	Talabera, Pisa fina.	Fayance.
Mina.	Mina.	Mine.
Mineral.	Mineral.	Minéral.
Llauna.	Oja de lata.	Fer blanc.
Fil de or.	Ylo de oro.	Fil d' or.
Fil de plata.	Ylo de plata.	Fil d' argent.
Fil de aram.	Alambre.	Fil de leton.
Fil Ferro.	Ylo de yerro.	Fil d' Archal.
Massa.	Maza.	Lingot.

Plom.	Plomo.	Plomb.
Llautó.	Laton.	Leton.
Ruvell.	Moho.	Rouille.
Barniz.	Barniz.	Vernis.
Argenviu.	Azogue.	Argent vif.
Vidre.	Vidrio.	Verre.
Sofre.	Azufre.	Soufre.
Salnitre.	Salitre.	Salpêtre.
Sal.	Sal.	Sel.
Soldadura.	Soldadura.	Soudure.
Joyas.	Joyas.	Bijoux, Joyaux.
Agata.	Agata.	Agathe.
Diamant.	Diamante.	Diamant.
Pedra iman.	Piedra yman.	Pierre d' aimant.
Amatista.	Amatista.	Amatiste.
Alabastro.	Alabastro.	Albâtre.
Ambar.	Ambar.	Ambre.
Carbunclo.	Carbunclo.	Escarboucle.
Esmeralda.	Esmeralda.	Emeraude.
Jaspi.	Jaspe.	Jaspe.
Besoar.	Bezoar.	Bésoar.
Camafeu.	Camafeo.	Camayeu.
Gresol.	Crisolito.	Crisolite.
Crisopació.	Crisopacio.	Chrysopace.
Rubi.	Rubi.	Rubis.
Turquesa.	Turquesa.	Tourquoise.
Brillant.	Brillante.	Brillant.
Cornarine.	Cornerina.	Cornaline.

Co-

Coral.	Coral.	Corail, ou Corail.
Cristall.	Cristal.	Cristal.
Perla.	Perla.	Perle.
Pedrèta pizana.	Pizarra.	Pierre à aiguiser.
Pedra de llet.	Piedra de leche.	Pierre de lait.
Nacar.	Nacar de perlá.	Nacre de perle.
Granat.	Granate.	Grenat.
Jacinto.	Jacinto.	Jacinthe.
Marfil.	Marfil.	Yvoire.
Llapis.	Lapiz.	Lapis.
Pedra iris.	Piedra iris.	Opale.
Pedra sanguina.	Sangina.	Sanguine.
Serpentina.	Serpentina.	Serpentine.
Topacio.	Topacio.	Topaze.
Sardonica.	Sardonica.	Sardoine.
Porfido.	Porfido.	Porphyre.
Marbre.	Marmol.	Marbre.
Zafir.	Zaphiro.	Saphir.
Diamant en taula.	Diamante en tabla.	Diamant en table.
Diamant brut.	Diamante bruto.	Diamant brut.

DELS

DELS Elements, y meteoros.	DE LOS Elementos, y meteoros.	DELS ELEMENS, et metheores.
Foch.	Fuego.	Feu.
Aigua.	Agua.	Eau.
Terra.	Tierra.	Terre.
Aire.	Aire.	Air.
Calent.	Caliente.	Chaud.
Sech.	Seco.	Sec.
Humit.	Humedo.	Humide.
Fret.	Frio.	Froid.
Alt.	Alto.	Haut.
Baix.	Bajo.	Bas.
Ampla.	Amplo.	Ample.
Ampla.	Ancho.	Large.
Estret.	Estrecho.	Etroit.
Llarg.	Largo.	Long.
Curt.	Corto.	Court.
Gros.	Gruesso.	Gros.
Prim.	Delgado.	Délié.
Profundo.	Profundo.	Profunde.
Pla.	Llano.	Plat.
Espes.	Espesso.	Epais.
Gran.	Grande.	Grand.
Petit.	Pequeño.	Petit.
Llauger.	Ligero.	Léger.

Pe-

Pesat.	Pesado.	Pesant.
Rodó.	Redondo.	Rond.
Quadrat.	Quadrado.	Quarré.
Ple.	Lleno.	Plein.
Buit.	Vazio.	Vuide.
Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel seré.	Cielo sereno.	Ciel serein.
Estrellas.	Estrellas.	Estoiles.
Sol.	Sol.	Soleil.
Lluna.	Luna.	Lune.
Astros.	Astros.	Astres.
Arch en el Cel.	Arco en el Cielo.	Arc-en-Ciel.
Boira.	Niebla.	Brouillard.
Llampech.	Relampago.	Eclair.
Flamerada.	Llama.	Flamme.
Raig, Llamp.	Rayo.	Foudre.
Pedragada.	Granizo.	Grêle.
Gelada.	Helada.	Gelée.
Glas.	Yelo.	Glace.
Humitat.	Humedad.	Humidité.
Neu.	Nieve.	Neige.
Nubol.	Nube.	Nuée, Nuë.
Pluja.	Lluvia.	Pluye.
Rosada.	Rozio.	Rosée.
Sequedat.	Sequedad.	Secheresse.
Tró.	Trueno.	Tonnerre.
Turbilló.	Torbelino.	Tourbillon.
Pluja gelada.	Carambano.	Verglas.

Vapor.	Vapor.	Vapeur.
Vent.	Viento.	Vent.
Bonança.	Bonanza.	Bonance.
Calma.	Calma.	Calme.
Tempestad.	Tempestad.	Tempête.
Terramoto.	Terremoto.	Tremblement de terre.
Claredat.	Claridad.	Clarté.
Temps trist.	Tiempo pardo.	Temps couvert.
Plujos.	Lluvioso.	Pluvieux.
Ventos.	Ventoso.	Venteux.
Temps pesat.	Tiempo pardo.	Temps pesé, etouffé.
Tebi.	Tibio.	Tiede.
Bollint.	Hirviendo.	Bouillant.
Calor.	Calor.	Chaleur.
Frescor.	Frescura.	Fraîcheur.
Obscuretad.	Obscuridad.	Obscurité.
Hombra.	Sombra.	Ombre.
Seré.	Sereno.	Serein.
Aquaducto.	Aqueducto.	Aqueduc.
Fanch.	Lodo.	Bouë.
Bras de mar.	Brazo de mar.	Bras de mer.
Corrent del aigua.	Corriente de agua.	Courant le fil de l' eau.
Inundació.	Inundacion.	Débordement.
Estret.	Estrecho.	Detroit.
Aigua dolça.	Agua dulce.	Eau douce.
Aigua mansa.	Agua mansa.	Eau dormante.

Aigua

Aigua embasada.	Agua represada.	Eau croupie.
Embocadura.	Embocadura.	Embouchure.
Escuma.	Espuma.	Ecume.
Estanch.	Estanque.	Etang, Vivier.
Riu.	Rìo.	Fleuve, Rivière.
Font.	Fuente.	Fontaine.
Gota.	Gota.	Goute.
Vado.	Vado.	Gué.
Fondo.	Hondo.	Fond.
Golfo.	Golfo.	Golfe.
Abisme.	Abismo.	Goufre, Abîme.
Canal de aigua.	Caño de agua.	Jet d' eau.
Mare del riu.	Madre del rio.	Lit du fleuve.
Marea.	Marea.	Marée, Flux, et reflux.
Ola.	Ola.	Onde.
Rech.	Arroyo.	Ruisseau.
Origen.	Manantial.	Source.
Canal	Caño, Cañon.	Tuyeau.
Caberna.	Caberna.	Caverne,
Riba.	Orilla.	Rivage,
Ribera.	Ribera.	Bord.
Limit.	Lindero, Limite.	Borne,
Bosch.	Bosque.	Bois, Forêt.
Campanya.	Campo, Vega.	Campagne.
Camp.	Campo.	Champ.

Baxada, Collada.	Collado, Cuesta.	Colline, Côte.
Vall.	Valle.	Vallée.
Camp llaurat.	Campo labrado.	Champ labouré.
Arboleda.	Arboleda, Soto.	Bocage.
Hermot.	Herial, Hiermo.	Champ en friche.
Costa.	Cuesta.	Côte.
Cami.	Camino.	Chemin.
Cami afrasat.	Camino trillado.	Chemin battu.
Cami real.	Camino real.	Grand-chemin.
Baxada.	Baxada.	Descente.
Desert.	Desierto.	Désert.
Resclosa.	Dique.	Digue.
Escoll.	Escollo.	Ecueil.
Isla.	Isla.	Ile.
Montanya.	Monte, Sierra.	Montagne, Mont.
Montanyós.	Montañoso.	Montagneux.
Montanyés.	Montañés.	Montagnard.
Peninsula.	Peninsula.	Peninsule.
Montada.	Subida.	Montée.
Plana.	Llanura.	Plaine.
Precipici.	Precipicio.	Précipice.
Precipitació.	Precipitacion.	Précipitation.
Port de mar.	Puerto de mar.	Port de mer.
Prat.	Prado.	Pré.
Parch.	Parque.	Parc.

Lleña tallada.	Leña cortada.	Taillis.
Promontori.	Promontorio.	Promontoire.
Penya, ò roca.	Peña ó Roca.	Roche, rocher.
Caminet.	Sendero.	Sentier.
Ralla, ó Sulch.	Sulco.	Sillon.
Cim.	Cumbre.	Sommet.
Coba.	Cueba.	Tanniere.
Territori.	Territorio.	Terroir, Territoire.
Vinya.	Viña.	Vigne.
Plantada.	Tierra plantada.	Vignoble.
Pisarra.	Pizarra.	Ardoise.
Carrera de la pedra.	Pizarral.	Ardoisiere.
Morter.	Argamassa.	Mortier.
Barro.	Barro.	Argile.
Barros.	Barroso.	Argileux.
Riarenchs.	Guijarro.	Caillou.
Cals.	Cal.	Chaux.
Terra blanca per crionar.	Greda.	De la Craye
Terra cuberta de herba.	Cesped.	Gazon.
Llimó.	Cieno, ó Limo.	Limon.
Llimonos.	Cenagoso.	Limonneux, Bourbeux.
Guix.	Yesso.	Plâtre.

Pedra per edificar.	Yesson piedra.	Plâtras.
Pedra.	Piedra.	Pierre.
Pols.	Polvo.	Poudre.
Polseguera.	Polvareda.	Pousiere.
Arena.	Arena.	Sable.
Alabastro.	Alabastro.	Albâtre.

NOMS DE diversos Aucells, y tots per son ordre.	*NOMBRES de diversas Aves, y todas por su orden.*	*NOMS DE plusieurs Oiseaux, et tous par leur ordre.*
Aucell que canta.	Ave que canta.	Oiseau qui chante.
Canari.	Canario.	Canary, Le serin.
Cadernera.	Gilguero.	Chardoneret.
Rusinyol.	Ruiseñor.	Rossignol.
Calandria.	Calandria.	Alouette, Calandre.
Verdum.	Verderon.	Verdier.
Pinsá.	Pinzon.	Pinçon.
Passarell.	Pardillo.	Linote.
Ayganeu, Cuereta.	Agua nieve.	Bergeronnette.

Merla.	Mirlo.	Merle.
Aucell que garla.	Ave que habla.	Oiseau qui parle.
Lloro.	Papagayo.	Perroquet.
Esturnell.	Estorninó.	Etourneau.
Grall.	Grajo.	Geay.
Cotorra.	Vrraca, Pica.	Pie.
Ausell de nit.	Ave nocturna.	Oiseau de nuit.
Rata piñada.	Murcielago.	Chauve-souris.
Musol.	Mochuelo.	Choüette.
Xiveca.	Lechuza, Buho.	Chatuant.
Xupa cabras.	Chota cabras.	Tete-chèvre.
Auçell dé aigua.	Ave de agua.	Oiseau, d' eau.
Serceta.	Cerceta.	Cercelle.
Anach.	Anade, pato.	Canard.
Xuriguer.	Cernicalo.	Cresserelle.
Xoca.	Choca.	Cormorant.
Somorgulló.	Somorgujon.	Plongeon.
Gaviota.	Gaviota.	Mouëte.
Gallina de aigua.	Gallina ciega.	Poule-d' eau.
Falsia.	Falga.	Foulque.
Roquerol.	Abion.	Martinet.
Aucell de rapiña.	Ave de rapiña.	Oiseau de proie.
Aguila.	Aguila.	Aigle.
Falcó.	Alcon.	Faucon.
Esparvé.	Gavilan.	Epervier.
Buytre.	Buytre.	Vautour.

Pe-

Petita Aguila.	Aguilon.	Aiglon.
Milá.	Alcotán	Emerillon.
Stort.	Torzuelo.	Tiercelet.
Gerifal.	Girafalte.	Gerfau.
Alcota.	Alcotan.	Lanier.
Sacre.	Sacre.	Sacre.
Musol.	Mochuelo.	Mouchet.
Abestrus.	Abestruz.	Autruche.
Corp.	Cuervo.	Corbeau.
Grua.	Grulla.	Gruë.
Garsa.	Garza.	Heron.
Xirlot.	Chirlo.	Pluvier.
Altre aucell.	Otra Ave.	Autre oiseau.
Auraneta.	Golondrina.	Hirondelle.
Gralla.	Corneja.	Corneille.
Cucut.	Cudillo.	Coucou.
Gualla.	Codorniz.	Caille.
Cigonya.	Cigueña.	Cigogne.
Capó.	Capon.	Chapon.
Gall.	Gallo.	Coq.
Gall de india.	Pavo.	Coq d' inde. Dindon
Gall boscá.	Pavo agreste.	Coq de bois.
Faysá.	Faysan.	Faysan.
Francolí.	Francolin.	Francolin.
Reyetó.	Reyecillo.	Roytelet.
Griva.	Zorzal.	Grive.
Pardal.	Gorrion.	Moineau.
Cucut.	Abubilla.	Hupe.
Abeller.	Abejaruco.	Mésange.

Milá.	Milano.	Milan.
Passarell.	Paxarillo.	Passereau.
Oça.	Ganso.	Oye.
Pago.	Pavo, Pavon Real.	Paon, ~~ou Pam~~
Colom.	Paloma.	Pigeon.
Colomí.	Pichon.	Pigeonneau.
Perdiu.	Perdiz.	Perdrix.
Fenix.	Fenix.	Phénix.
Pelican.	Pelicano.	Pellican.
Becada.	Becada.	Bécasse.
Pica figas.	Tordo come higos.	Bec-figue.
Mariposa.	Mariposa.	Papillon.
Gallina.	Gallina.	Poule.
Pullastre.	Pollo.	Poulet.
Gualla maresa.	Genero de codorniz.	Râle.
Cisne.	Cisne.	Cigne.
Tortola.	Tortola.	Tourterelle.
Bol.	Buelo.	Vol.
Bolatería.	Volateria.	Volaille.
Ploma.	Pluma.	Plume.
Ou.	Huevo.	Oeuf.
Clara de ou.	Clara de huevo.	Glayre d' oeuf.
Rovell del ou.	Hiema de huevo.	Jaune d' oeuf.
Petits.	Pequeños.	Petits.
Bech.	Pico.	Bec.
Niu.	Nido.	Nid.

ANI-

ANIMALS domestichs.	ANIMALES domesticos.	ANIMAUX domestiques.
Moltó.	Carnero.	Mouton.
Ovella.	Oveja.	Brebis.
Anyell.	Cordero.	Agneau.
Anyellet.	Corderito.	Agnelet.
Crestat.	Castron.	Bouc-châtré.
Boch.	Cabron.	Bouc.
Bou.	Buey.	Boeuf.
Toro.	Toro.	Taureau.
Vaca.	Vaca.	Vache.
Vadell, Vadella.	Ternero, Ternera.	Veau.
Cabra.	Cabra.	Chevre.
Cabrit.	Cabrito.	Chevreau.
Cervo.	Corzo, Ciervo.	Chevreuil.
Porch.	Cochino.	Cochon.
Porcell.	Cerdo, Lechon.	Pourceau.
Porch de llet.	Lechoncillo.	Cochon de lait.
Porch aspi.	Puerco espin.	Porc-épic.
Truja.	Lechona.	Truye.
Gat.	Gato.	Chat.
Gos.	Perro.	Chien.
Cadell.	Perrillo.	Petit-chien.
Gos llebré.	Galgo corredor.	Chien courant.
Gos de remada.	Perro, Mastin ganadero.	Mâtin.
Matxo.	Mulo.	Mulet.

Mu-

Mula.	Mula.	Mule.
Egua petita.	Yeguíta.	Pouline.
Potro.	Potro.	Poulin.
Burro, Ase.	Borrico, Burro, Asno.	Ane.
Burra.	Borrica, Burra.	Anesse.
Pulli.	Borriquillo.	Anon.
Bufalo.	Bufalo.	Bufle.
Pel.	Pelo.	Poil.
Remat.	Ganado, Rebaño.	Betail.
Majoral de remat.	Capitan. de Manada.	Belier.

ANIMALS silvestres, feroces, y amfibios. | *ANIMALES silvestres, feroces, y amfibios.* | *ANIMAUX sauvages, feroces, et amphibies.*

Conill.	Conejo.	Lapin.
Llebre.	Liebre.	Lièvre.
Rata.	Raton, Rata.	Rat, Souris.
Rata de los alpes.	Liron.	Loir.
Taixó.	Texon.	Blaireau.
Mona, Mono.	Mona, Mono.	Singe.
	Erizo.	Hérisson.

Foina.	Foina.	Fouine.
Arminyo.	Armiño.	Hermine.
Guineu.	Zorra.	Renarde.
Guineu.	Zorro.	Renard.
Llargandaix.	Lagarto.	Lezard.
Cervo.	Ciervo.	Cerf.
Cerva.	Cierva.	Biche.
Cabrit montanyés.	Cabrito montés.	Chevreuil.
Elefant.	Elefante.	Elephant.
Dayna.	Cierva.	Dain.
Esquirol.	Ardilla.	Ecureuil.
Gat de algalia.	Gato de algália.	Civette.
Taupa.	Topo.	Taupe.
Alá.	Alano.	Dogue, Chien.
Alco.	Alcon.	Faucon.
Camell.	Camello.	Chameau.
Banyas.	Cuernos.	Cornes.
Navajes.	Navajas.	Deffenses.
Morro.	Ocico.	Grouin, Museau.
Mico.	Mico.	Guenon.
Grif.	Grifo.	Grifon.
Badella.	Novilla, Ternera.	Génisse, veau.
Leopart.	Leopardo.	Léopard.
Unicorn.	Unicornio.	Licorne.
Rinocerot.	Abada, Rinoceronte.	Rinocerot.
Hiena.	Hiena.	Hiene.

Lleó.	Leon.	Lion.
Lleona.	Leona.	Lionne.
Lleonet.	Leoncillo.	Lionceau.
Senglá.	Javali.	Sanglier.
Cap de Senglá.	Cabeza de Javali.	Hure d' un Sanglier.
Ullals del Senglá.	Colmillos del Javali.	Defenses du Sanglier.
Pantera.	Pantera.	Panthere.
Tigre.	Tigre.	Tigre.
Llop.	Lobo.	Loup.
Llop cerver.	Lobo cerval.	Loup cervier.
Lloba.	Loba.	Louve.
Puput.	Coco.	Loup-garou.
Marta.	Marta.	Martre.
Os.	Osso.	Ours.
Ossa.	Ossa.	Ourse.
Ossét.	Osillo.	Ourson.
Pata.	Pata.	Patte.
Petits.	Cachorros.	Petits d' animal.
Llúdria.	Lodra.	Loutre.
Vivora.	Vivora.	Vipere.
Castor.	Castor.	Castor.
Tortuga.	Tortuga.	Tortuë.
Aspid.	Aspid.	Aspic.
Culebra.	Culebra.	Couleuvre.
Llangardaix.	Lagarto.	Louart, Lezart.
Dragó.	Dragón.	Dragon.
Calapat.	Sapo.	Crapaud.

Sar-

Sargantana.	Lagartija.	Lezard.
Serpent.	Serpiente.	Serpent.
Excursó.	Escuerzo.	Corzon.
Veneno.	Veneno.	Venin.
Fibló.	Aguijon.	Aiguilon.
ANIMALS insectos.	***ANIMALES insectos.***	***ANIMAUX insectes.***
Aranya.	Araña.	Araignée.
Aranyeta.	Arañuela.	Petite araignée.
Formiga.	Hormiga.	Fourmi.
Aruga.	Oruga.	Chenille.
Arna.	Carcoma, Polilla.	Artison.
Aradó de la má.	Arador de la mano.	Ciron.
Grill.	Grillo.	Grillon.
Llagosta.	Langosta.	Sauterelle.
Escurpi.	Escorpion.	Escorpion.
Cucar.	Cucaracha.	Cloporte.
Escarebat.	Escarabaxo.	Escarbot.
Caragol.	Caracol.	Limaçon.
Llimach.	Caracol bavoso.	Limace.
Poll.	Piojo.	Poux.
Llemana.	Liendre.	Lende, Lente.
Pusa.	Pulga.	Puce.
Xinxa.	Chinche.	Punaise.

Arna.	Polilla.	Teigne, Tigne.
Abella.	Abeja.	Abeille, Mouche à miel.
Petita abella.	Abejuela.	Petite abeille.
Abella gran.	Abejon.	Hanneton.
Mosca.	Mosca.	Mouche.
Mosca resplandent.	Mosca luciente.	Mouche luisante.
Mosquit.	Mosquito.	Moucheron.
Cigala.	Cigarra.	Cigale.
Vespa.	Abispa.	Guêpe.
Tabach.	Tabano.	Taon.
Mariposa.	Mariposa.	Papillon.
Abella major.	Zangano.	Bourdon.
Cantarida.	Cantarida.	Cantharide.
Escarabat ab bañas.	Escarabajo con cuernos.	Cerf-volant.
Musquit cosi.	Zancudo.	Cousin.
Picadura.	Picadura, Mordedura.	Morsure.
Cabra.	Ladilla.	Morpion.
Cuch.	Gusano.	Ver.
Cuquet.	Gusanillo.	Petit ver.
Cuca de seda.	Gusano de seda.	Ver-á-soie.

DEL TEMPS, y sas parts. — *DEL TIEMPO, y sus partes.* — *DU TEMPS, et ses parties.*

Temps.	Tiempo.	Temps.

Eternitat.	Eternidad.	Eternité.
Sicle.	Siglo.	Siecle.
Any.	Año.	An, année.
Mes.	Mes.	Mois.
Setmana.	Semana.	Semaine.
Dia.	Dia.	Jour.
Nit.	Noche.	Nuit.
Hora.	Hora.	Heure.
Mitja hora.	Media hora.	Demi-heure.
Quart de hora.	Quarto de hora.	Quart d' heure.
Minut.	Minuto.	Minute.
Moment.	Momento.	Moment.
Instant.	Instante.	Instant.
Sahó.	Sazon.	Saison.
Primavera.	Primavera.	Printemps.
Estiu.	Verano.	Eté.
Tardó.	Otoño.	Automne.
Hivern.	Invierno.	Hiver.
Jener.	Enero.	Ianvier.
Febrer.	Febrero.	Febrier.
Mars.	Marzo.	Mars.
Abril.	Abril.	Avril.
Maig.	Mayo.	Mai.
Juny.	Junio.	Juin.
Juriol.	Julio.	Juillet.
Agost.	Agosto.	Août.
Setembre.	Setiembre.	Septembre.
Octubre.	Octubre.	Octobre.
Novembre.	Noviembre.	Novembre.

De-

Desembre.	Diziembre.	Decembre.
Diumenge.	Domingo.	Dimanche.
Dilluns.	Lunes.	Lundy.
Dimars.	Martes.	Mardy.
Dimecres.	Miercoles.	Mecredy.
Dijous.	Jueves.	Jeudy.
Divendres.	Viernes.	Vendredy.
Disapte.	Sabado.	Samedy.
Alba.	Alba.	Aube.
Punta del dia.	Amanecer.	Point-du-jour.
Matinada.	Madrugada.	Matinée, Matin.
Mitg dia.	Medio dia.	Midy.
Apres dinar.	Despues del comer.	Aprés-diné.
Tarda.	Tarde.	Soir, Soirée.
Sol ixent.	Oriente, Levantar del sol.	Lever du soleil.
Sol ponent.	Poniente, Poner del sol.	Coucher du soleil.
Mitja nit.	Media noche.	Minuit.
Avuy.	Oy.	Aujourd' hui.
Ahi.	Ayer.	Hier.
Antes de ahi.	Antes de ayer.	Avant-hier.
Demá.	Mañana.	Demain.
Dema pasat.	Pasado mañana.	Aprés-demain.
Dia de treball.	Dia de trabajo.	Jour ouvrier.
Dia de carn.	Dia de carne.	Jour gras.
[illegible] de peix.	Dia de pescado.	Jour maigre.

Dia de festa.	Dia de fiesta.	Jour de fête.
Pasquas.	Pasquas.	Grandes fêtes.
Any nou.	Año nuevo.	Nouvel an.
Festas dels Reys.	Fiestas de los Reyes.	Fête des Rois.
Pasqua florida.	Pasquas de flores.	Pasques fleurie.
Pasqua de Resurrecció.	Pasqua de Resurreccion.	Jour de Pâques.
Assenció.	Ascension.	Ascension.
Pentecostes.	Pentecostes.	Pentecôte.
Corpus Christi.	Fiesta de Corpus.	Fête de Dieu.
Festa de tots los Sants.	Fiesta de todos los Santos.	La tout Sains.
Festa de nostra Senyora.	Fiesta de nuestra Señora.	Fête de nôtre Dame.
Advent.	Adviento.	Avent.
Pasqua de nadal.	Pasqua de navidad.	Noël.
Circuncisió.	Circuncision.	Circoncision.
Dia del any.	Dia del año.	Jour de l' an.
Candelera.	Candelaria.	Chandeleure.
Purificació.	Purificacion.	Purification.
Visitació.	Visitacion.	Visitation.
Asumpsió.	Asumpcion.	Assomption.
Nativitat de la Verge.	Natividad de la Virgen.	Nativité de la Vierge.
Presentació.	Presentacion.	Presentation.

Concepció.	Concepcion.	Conception.
Carnestoltas.	Carnestolendas.	Carneval.
Quaresma.	Quaresma.	Careme.
Quatre temporas.	Quatro temporas.	Quatre-temps.
Festa de San Joan.	Fiesta de San Juan.	La Saint Jean.
Vigilia.	Vigilia.	Vigile.
Dejuni.	Ayuno.	Jeune.
Cullita.	Cosecha.	Moisson, Recolte.
Verema.	Vendimia.	Vendanges.
Sembradura.	Siembra.	Des semailles.
Sega del fee.	Siega del heno.	Fenaison.
Passat.	Passado.	Passé.
Present.	Presente.	Present.
Esdevenidor.	Venidero.	Avenir.
DEL CEL y sos signos.	***DEL CIELO y sus signos.***	***DU CIEL, et ses signes.***
Cel.	Cielo.	Ciel.
Cel empireo.	Cielo empireo.	Ciel Empirée.
Firmament.	Firmamento.	Firmament.
Astre.	Astro.	Astre.
Planeta.	Planeta.	Planete.

Estre.

Estrella.	Estrella.	Etoile.
Signe de Aries.	Signo de Aries.	Belier.
Tauro.	Tauro.	Taureau.
Geminis.	Mellizos, Geminis.	Jumeaux.
Cancer.	Cancer.	Ecrevisse.
Lleó.	Leon.	Lion.
Virgo.	Virgo.	Vierge.
Balansa.	Balanza.	Balance.
Escorpió.	Esçorpion.	Scorpion.
Sagitari.	Sagitario.	Sagittaire.
Capricorni.	Capricornio.	Capricorne.
Aquario.	Aquario.	Verseau.
Peixos.	Pezes.	Poissons.
Canicula.	Canicula.	Canicule.
Equinocci.	Equinocio.	Equinoxe.
Sòlstici.	Solsticio.	Solstice.
Eclipse.	Eclipse.	Eclipse.
Sol.	Sol.	Soleil.
Lluna.	Luna.	Lune.
Lluna nova.	Luna nueva.	Nouvelle-lune.
Creixent.	Creciente.	Croissant.
Lluna plena.	Luna llena.	Pleine-lune.
Curs de la lluna.	Menguante.	Dêcours.
Aurora.	Aurora.	Aurore.
Raig del sol.	Rayo del sol.	Rayon du soleil.
Estrella del matí.	Estrella de la mañana.	Etoile du matin.

Estrella de la tarde.	Estrella de la tarde.	Etoile du soir.
Influencias.	Influencias.	Influences.
Mon.	Mundo.	Monde.
DE ALGUNS noms, propris de homes.	*DE ALGUNOS nombres, propios de hombres.*	*DE QUELQUES noms, propres d' hommes.*
Joseph.	Joseph.	Joseph.
Maria.	Marie.	Marie.
Emanuel.	Emmanuel.	Emanuel.
Salvador.	Salvador.	Sauveur.
Joachim.	Joachîn.	Joachim.
Anna.	Anna.	Anne.
Pere.	Pedro.	Pierre.
Pau.	Pablo.	Paul.
Andreu.	Andres.	André.
Jaume.	Jayme.	Jacques.
Joan.	Juan.	Jean.
Thomas.	Thomas.	Thomas.
Felip.	Felipe.	Philippe.
Barthomeu.	Bartholomé.	Barthelemi.
Matheu.	Matheo.	Mathieu.
Simon.	Simon.	Simon.
Mathias.	Matias.	Mathias.

Lluch.

Lluch.	Lucas.	Luc.
Esteve.	Estevan.	Etienne.
Llorens.	Lorenzo.	Laurent.
Agusti.	Agustin.	Augustin.
Geroni.	Geronimo.	Gerome.
Fernando.	Fernando.	Ferdinand.
Lluis.	Luis.	Louis.
Ambros.	Ambrosio.	Ambroise.
Miquel.	Miguel.	Michel.
Antoni.	Antonio.	Antoine.
Hilari.	Hilario.	Hilaire.
Bernat.	Bernardo.	Bernard.
Francisco.	Francisco.	François.
Bonaventura.	Buenaventura.	Bonaventure.
Ignasi.	Ignacio.	Ignace.
Domingo.	Domingo.	Dominique.
Ramon.	Raymundo, Ramon.	Raimond.
Narcis.	Narciso.	Narcis.
Gayetano.	Cayetano.	Gayetan.
Sebastiá.	Sebastian.	Sebastien.
Gregori.	Gregorio.	Gregoire.
Vicens.	Vicente.	Vincent.
Theresa.	Theresa.	Therese.
Francisca.	Francisca.	Françoise.
Margarida.	Margarita.	Marguerite.
Madalena.	Magdalena.	Magdelaine.
Rosa.	Rosa.	Rose.
Antonia.	Antonia.	Antoinette.
		Rita.

Rita.	Rita.	Rite.
Catharina.	Cathalina.	Catherine.
Raymunda.	Raymunda.	Raymonde.
Ignés.	Inés.	Agnés.
Josepha.	Josepha.	Josephe.
Joana.	Juana.	Jeanne.
Monica.	Monica.	Monique.
Eularia.	Eulalia.	Eulalie.
Isabel.	Isabel.	Elisabeth.
Florentina.	Florentina.	Florentine.
Gertrudis.	Getrudes.	Gertrude.
Escolastica.	Escolastica.	Scholastique.
Narcisa.	Narcisa.	Narcisse.
Rosalia.	Rosalia.	Rosalie.
Thecla.	Tecla.	Thècle.
Ursula.	Ursula.	Ursule.
Cecilia.	Cecilia.	Cecile.
Barbara.	Barbara.	Barbe.
Llucia.	Lucia.	Lucie.
Leocadia.	Leocadia.	Léocadie.
Paula.	Paula.	Paule.
Madrona.	Madrona.	Madrone.
Serafina.	Serafina.	Séraphine, &c.

INDICE
DE LOS GENEROS
de Cosas, y diversidad de Materias, que se contienen en este Promptuario.

no,

ne-

De

